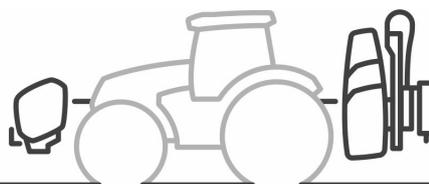


# Manual de instruções

## AMAZONE

### FT 1001

Depósito frontal com pulverizador montado **UF**



MG5058  
BAG0065.10 09.22  
Printed in Germany

SmartLearning



Antes de colocar a máquina pela primeira vez em funcionamento, leia atentamente este manual de instruções!

Guarde-o para uma utilização futura!

pt



# Não é

*incómodo nem desnecessário ler o manual de instruções e de o respeitar, porque não basta de ouvir de outros e ver nos outros que uma máquina é boa para a comprar e de pensar que agora vai tudo automaticamente. O utilizador não se coloque apenas ele próprio em perigo, também comete o erro de procurar a causa do insucesso na máquina e não nele próprio. Para garantir o sucesso deve entrar no espírito da coisa ou se informar sobre o objectivo de cada dispositivo na máquina e instruir-se sobre o manuseamento. É só depois que está satisfeito tanto com a máquina como também com si próprio. O objectivo deste manual de instruções é de alcançar isso.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.*



**Dados de identificação**

---

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER SE & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0  
E-mail: amazone@amazone.de

**Encomenda de peças sobresselentes**

---

As listas das peças de substituição encontram-se livremente acessível no portal das peças de substituição sob [www.amazone.de](http://www.amazone.de).  
Para encomendas dirija-se ao seu representante da AMAZONE.

**Formalidades relativas ao manual de instruções**

---

Número do documento: MG5058  
Data de criação: 09.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Reservados todos os direitos.

A reimpressão, mesmo que parcial, só é permitida com a autorização da AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

<b>1</b>	<b>Informações para o utilizador .....</b>	<b>6</b>
1.1	Finalidade do documento.....	6
1.2	Indicações de locais no Manual de instruções .....	6
1.3	Representações utilizadas.....	6
<b>2</b>	<b>Indicações de segurança gerais .....</b>	<b>7</b>
2.1	Obrigações e responsabilidade.....	7
2.2	Apresentação de símbolos de segurança.....	9
2.3	Medidas organizacionais.....	10
2.4	Dispositivos de segurança e protecção .....	10
2.5	Medidas de segurança informais .....	10
2.6	Formação das pessoas.....	11
2.7	Medidas de segurança no funcionamento normal.....	12
2.8	Perigos decorrentes de energia residual .....	12
2.9	Manutenção e reparação, conserto de avarias.....	12
2.10	Alterações construtivas .....	12
2.10.1	Peças sobresselentes e de desgaste, bem como produtos auxiliares.....	13
2.11	Limpeza e remoção.....	13
2.12	Posto de trabalho do utilizador.....	13
2.13	Avisos e outras indicações na máquina.....	14
2.13.1	Colocação dos avisos e de outras indicações.....	15
2.14	Perigos em caso de não observação das indicações de segurança.....	17
2.15	Trabalhos em segurança .....	17
2.16	Indicações de segurança para o utilizador .....	18
2.16.1	Normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes .....	18
2.16.2	Funcionamento de pulverizadores.....	21
2.16.3	Limpeza, manutenção e reparação.....	21
<b>3</b>	<b>Carregar e descarregar .....</b>	<b>24</b>
<b>4</b>	<b>Descrição do produto .....</b>	<b>25</b>
4.1	Visão geral .....	25
4.2	Visão geral <b>FlowControl</b> .....	26
4.3	Dados técnicos.....	27
4.3.1	Carga útil .....	27
4.4	Utilização conforme as disposições .....	28
4.5	Zona de perigo e locais de perigo.....	29
4.6	Placa de identificação e marca CE .....	30
4.7	Quadro de montagem de três pontos .....	30
4.8	Dispositivo de transporte (amovível).....	31
4.9	Equipamento de circulação na estrada.....	32
4.10	Sistema de videocâmara não certificado .....	33
<b>5</b>	<b>UF01 e FT 1001 sem FlowControl .....</b>	<b>34</b>
5.1	Encher o tanque frontal através do pulverizador <b>UF01</b> .....	34
5.2	Encher o depósito de calda <b>UF01</b> através do tanque frontal .....	36
<b>6</b>	<b>UF01 e FT1001 com FlowControl (opcional).....</b>	<b>38</b>
6.1	Circuito de líquido FlowControl .....	38
6.2	Depósito adicional para água de enxaguamento.....	39
6.3	Conectar o pulverizador com FlowControl e tanque frontal.....	40
6.4	Modo Automático .....	41
6.5	Modo manuell.....	42
6.6	Untermenü Fronttank .....	43
6.7	Encher .....	44



6.8	Limpeza interior .....	44
6.9	Falha de um sensor do nível de enchimento.....	44
<b>7</b>	<b>UF02 e FT 1001 sem FlowControl.....</b>	<b>45</b>
7.1	Encher o tanque frontal através do pulverizador <b>UF</b> .....	45
7.2	Encher o depósito da calda <b>UF</b> através do depósito frontal.....	47
<b>8</b>	<b>UF02 e FT1001 com FlowControl (opcional) .....</b>	<b>49</b>
8.1	Circuito de líquido FlowControl .....	49
8.2	Conectar o pulverizador com <b>FlowControl</b> e tanque frontal.....	50
8.3	FlowControl e ISOBUS .....	51
8.4	Encher.....	52
8.5	Limpeza interior .....	52
8.6	Avaria de um sensor de nível de enchimento.....	52
8.7	Manutenção da bomba .....	53
8.7.1	Regular a pressão de ar no acumulador de pressão .....	53
8.7.2	Substituir a membrana do acumulador de pressão austauschen .....	54
<b>9</b>	<b>Colocar em funcionamento.....</b>	<b>55</b>
9.1	Fixar as linhas de alimentação do tanque frontal no tractor.....	56
<b>10</b>	<b>Acoplar e desacoplar a máquina.....</b>	<b>57</b>
10.1	Acoplar a máquina .....	57
10.2	Desacoplar a máquina .....	59
<b>11</b>	<b>Transportes .....</b>	<b>60</b>

## 1 Informações para o utilizador

---

O capítulo Informações para o utilizador fornece informações sobre o modo de utilização do Manual de instruções.

### 1.1 Finalidade do documento

---

O Manual de instruções aqui presente

- descreve o manuseamento e a manutenção desta máquina.
- fornece indicações importantes para um manuseamento seguro e eficiente da máquina.
- faz parte da máquina e deve ser sempre acompanhado na máquina ou no veículo tractor.
- deve ser guardado para uma utilização futura.

### 1.2 Indicações de locais no Manual de instruções

---

Todas as indicações de sentido neste Manual de instruções são sempre vistas no sentido de marcha.

### 1.3 Representações utilizadas

---

#### Instruções de procedimento e reacções

---

As acções a executar pelo operador estão representadas sob a forma de instruções de procedimento numeradas. Respeite a ordem das instruções de procedimento indicadas. A reacção à respectiva instrução de procedimento está eventualmente assinalada através de uma seta. Exemplo:

1. Instrução de procedimento 1  
→ Reacção da máquina à instrução de procedimento 1
2. Instrução de procedimento 2

#### Enumerações

---

Enumerações sem ordem obrigatória estão representadas sob a forma de lista com pontos de enumeração. Exemplo:

- Ponto 1
- Ponto 2

#### Números de posição em figuras

---

Os algarismos dentro de parêntesis curvos remetem para números de posição em figuras. O primeiro algarismo remete para a figura, o segundo algarismo remete para o número de posição na figura.

Exemplo (Fig. 3/6)

- Figura 3
- Posição 6

## 2 Indicações de segurança gerais

---

Este capítulo inclui indicações importantes para manusear a máquina em segurança.

### 2.1 Obrigações e responsabilidade

---

#### Respeitar as indicações no Manual de instruções

---

O conhecimento das indicações de segurança e dos regulamentos de segurança essenciais é um pressuposto fundamental para o manuseamento seguro e o funcionamento sem avarias da máquina.

#### Obrigações do operador

---

O operador obriga-se a só deixar trabalhar com/na máquina pessoas que

- estejam familiarizadas com as directivas essenciais sobre a segurança no trabalho e a prevenção de acidentes.
- tenham recebido instrução para efectuar trabalhos com/na máquina.
- tenham lido e percebido este Manual de instruções.

O operador obriga-se a

- manter legível todos os avisos na máquina.
- substituir avisos danificados.
- Encaminhe as dúvidas em aberto para o fabricante.

#### Obrigações do operador

---

Todas as pessoas incumbidas de realizar trabalhos com/na máquina, antes de iniciar o trabalho, obrigam-se a

- respeitar as directivas essenciais sobre a segurança no trabalho e a prevenção de acidentes,
- ler e respeitar o capítulo "Indicações de segurança gerais" neste Manual de instruções.
- ler o capítulo "Avisos e outras indicações na máquina" (página 14) deste Manual de instruções e a respeitar as instruções de segurança dos avisos durante o funcionamento da máquina.
- familiarizar-se com a máquina.
- ler os capítulos deste Manual de instruções que sejam importantes para executar os trabalhos que lhe foram atribuídos.

Se um utilizador constatar que um dispositivo não se encontra em perfeitas condições técnicas, deve reparar imediatamente esta deficiência. Se isto não fizer parte do âmbito de trabalhos do utilizador ou se este não possuir conhecimentos técnicos correspondentes, deve participar a deficiência ao seu superior (operador).

## Indicações de segurança gerais

---

### Perigo ao manusear a máquina

---

A máquina está construída de acordo com o estado mais actual da técnica e os regulamentos técnicos de segurança reconhecidos. No entanto, durante a utilização da máquina, podem surgir perigos e danos

- para a vida e a integridade física dos utilizadores ou de terceiros,
- para a própria máquina,
- noutros valores materiais.

Utilize a máquina apenas

- de acordo com as disposições.
- se, do ponto de vista da segurança, se encontrar em perfeitas condições técnicas.

Elimine imediatamente avarias que possam afectar a segurança.

### Garantia e responsabilidade

---

Por norma, são válidas as nossas "Condições gerais de venda e de fornecimento". Estas estão à disposição do operador, o mais tardar, no momento da celebração do contrato. Excluem-se direitos de garantia e de responsabilidade em caso de danos provocados a pessoas e danos materiais, se estes se deverem a uma ou várias das seguintes causas:

- Utilização da máquina não conforme às disposições legais.
- Montagem, colocação em funcionamento, operação e manutenção da máquina incorrectas.
- Operação da máquina com dispositivos de segurança defeituosos ou dispositivos de segurança e protecção incorrectamente aplicados ou inoperacionais.
- Não observação das indicações no Manual de instruções relativas à colocação em funcionamento, ao funcionamento, e à manutenção.
- Alterações construtivas abusivas na máquina.
- Monitorização deficiente dos componentes da máquina que estão submetidos a um desgaste.
- Reparações efectuadas incorrectamente.
- Situações catastróficas provocados pela influência de corpos estranhos e por força maior.

## 2.2 Apresentação de símbolos de segurança

As indicações de segurança são assinaladas através do símbolo de segurança triangular e da palavra de sinalização diante dele. A palavra de sinalização (PERIGO, ADVERTÊNCIA, CUIDADO) descreve a gravidade do perigo iminente e tem o seguinte significado:



### PERIGO

Assinala um perigo imediato de elevado risco que, se não for evitado, pode ter consequências fatais ou provocar graves lesões corporais (perda de partes do corpo ou ferimentos permanentes).

Se estas indicações não forem observadas, isto poderá ter consequências fatais ou provocar graves lesões corporais.



### ADVERTÊNCIA

Assinala um eventual perigo de risco médio que, se não for evitado, pode ter consequências fatais ou provocar uma (grave) lesão corporal.

Se estas indicações não forem observadas, isto poderá ter, em certas circunstâncias, consequências fatais ou provocar graves lesões corporais.



### CUIDADO

Assinala um perigo de risco reduzido que, se não for evitado, poderá ter como consequência lesões corporais ligeiras ou médias, bem como danos materiais.



### IMPORTANTE

Assinala uma obrigação no sentido de se ter um comportamento especial ou uma acção para o manuseamento correcto da máquina.

Se estas indicações não forem observadas, podem surgir avarias na máquina ou nas suas imediações.



### INDICAÇÃO

Assinala conselhos de utilização e informações particularmente úteis.

Estas indicações ajudam a aproveitar na perfeição todas as funções na sua máquina.

## 2.3 Medidas organizacionais

---

O operador deverá colocar à disposição os necessários equipamentos pessoais de protecção de acordo com o produtor do produto pesticida a aplicar, como, p. ex.:

- luvas resistentes a produtos químicos,
- uma jardineira resistente a produtos químicos,
- sapatos à prova de água,
- uma protecção para a cara,
- uma protecção respiratória,
- óculos de protecção,
- meios de protecção para a pele, etc..



### O Manual de instruções

- **deve ser sempre guardado no local de aplicação da máquina!**
- **deve estar sempre completamente acessível para o operador e o pessoal de manutenção!**

**Verifique regularmente todos os equipamentos de segurança existentes!**

## 2.4 Dispositivos de segurança e protecção

---

Antes de cada colocação em funcionamento da máquina, todos os dispositivos de segurança e protecção devem estar correctamente colocados e operacionais. Verificar regularmente todos os dispositivos de segurança e protecção.

### Dispositivos de segurança defeituosos

---

Dispositivos de segurança e protecção defeituosos ou desmontados podem provocar situações perigosas.

## 2.5 Medidas de segurança informais

---

Para além das indicações de segurança neste Manual de instruções, considere os regulamentos gerais em vigor em cada país para a prevenção de acidentes e a protecção ambiental.

Ao transitar em vias e caminhos públicos, observe o código de circulação na via pública.

## 2.6 Formação das pessoas

Só pessoas formadas e instruídas podem efectuar trabalhos com / na máquina. Devem ser claramente definidas as competências das pessoas responsáveis pela operação e manutenção da máquina.

Uma pessoa em processo de aprendizagem só deve efectuar trabalhos com / na máquina, sob a supervisão de uma pessoa experiente.

Acção \ Pessoas	Pessoa com formação específica para a função <sup>1)</sup>	Operador instruído <sup>2)</sup>	Pessoas com formação especializada (oficina especializada*) <sup>3)</sup>
Carregar/transportar	X	X	X
Colocar em funcionamento	--	X	--
Regular, equipar	--	--	X
Operação	--	X	--
Manutenção	--	--	X
Localização e eliminação de avarias	X	--	X
Remoção	X	--	--
Legenda:	X..autorizado	--..não autorizado	

<sup>1)</sup> Uma pessoa que pode assumir uma tarefa específica e a pode executar para uma empresa qualificada.

<sup>2)</sup> Considera-se uma pessoa instruída aquela que recebe instruções ou, caso necessário, formação sobre as tarefas a ela confiadas e aos eventuais perigos em caso de comportamento incorrecto, bem como as que receberam ensinamentos sobre os equipamentos e medidas de protecção necessários.

<sup>3)</sup> Pessoas com formação especializada são considerados técnicos especializados. Graças à sua formação técnica e ao seu conhecimento das respectivas regulamentações, conseguem avaliar os trabalhos que lhes são confiados e identificar eventuais perigos.

Nota:

Uma qualificação equivalente a uma formação técnica pode também ser adquirida através de experiência acumulada durante vários anos na respectiva área de trabalho.



Se os trabalhos de manutenção e reparação na máquina estiverem assinalados com a observação adicional "Trabalho de oficina", só poderão ser realizados numa oficina especializada. O pessoal de uma oficina especializada possui os conhecimentos necessários, bem como os meios adequados (ferramentas, dispositivos de elevação e de apoio) para a realização competente e em segurança dos trabalhos de manutenção e reparação na máquina.

## 2.7 Medidas de segurança no funcionamento normal

---

Opere a máquina apenas se todos os equipamentos de segurança e protecção estiverem totalmente operacionais.

Verifique, pelo menos, uma vez por dia se a máquina apresenta danos visíveis no exterior e se todos os dispositivos de segurança e protecção estão operacionais.

## 2.8 Perigos decorrentes de energia residual

---

Observe se surgem energias residuais mecânicas, hidráulicas, pneumáticas e eléctricas/electrónicas na máquina.

Neste caso, tome medidas adequadas durante a instrução inicial dos utilizadores. Poderá novamente encontrar indicações detalhadas nos respectivos capítulos deste Manual de instruções.

## 2.9 Manutenção e reparação, conserto de avarias

---

Realize os trabalhos de ajuste, manutenção e inspecção no prazo previsto para o efeito.

Proteja todos os ingredientes de funcionamento, como o ar comprimido e a hidráulica, contra uma colocação em funcionamento involuntária.

Durante a substituição, fixe e proteja cuidadosamente sistemas de maiores dimensões em dispositivos de elevação.

Verifique os aparafusamentos soltos em relação à boa fixação. Depois de terminados os trabalhos de manutenção, verificar se os dispositivos de segurança funcionam correctamente.

## 2.10 Alterações construtivas

---

Sem autorização da AMAZONEN-WERKE, não deve alterar, acrescentar ou mudar nada de sítio na máquina. Isto aplica-se também para a soldadura em peças portantes.

Todas as medidas que visam acrescentos ou alterações na máquina necessitam de uma autorização por escrito da AMAZONEN-WERKE. Utilize apenas peças de conversão e os acessórios autorizados pelas AMAZONEN-WERKE, para que, p. ex., a licença de utilização mantenha a sua validade de acordo com as directivas nacionais e internacionais.

Os veículos com uma licença de circulação oficial ou os dispositivos e equipamentos associados a uma viatura com uma licença de circulação válida ou uma autorização para a circulação de acordo com o código de circulação na via pública devem encontrar-se no estado determinado pela licença ou autorização.

**ADVERTÊNCIA**

**Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e golpes devido à ruptura de peças portantes.**

Por norma, é proibido

- broquear no quadro ou no chassis.
- alargar os furos existentes no quadro ou no chassis.
- soldar peças portantes.

---

**2.10.1 Peças sobresselentes e de desgaste, bem como produtos auxiliares**

---

Substitua imediatamente as peças da máquina que não se encontrem em perfeitas condições.

Utilize apenas peças sobresselentes e de desgaste AMAZONE ou as peças autorizadas pelas AMAZONEN-WERKE, para que a licença de utilização mantenha a sua validade de acordo com as directivas nacionais e internacionais. Ao utilizar peças sobresselentes e de desgaste de outros fabricantes, não se garante que estejam construídos e fabricados de forma adaptada às exigências e às normas de segurança.

As AMAZONEN-WERKE não se responsabilizam por danos decorrentes da utilização de peças sobresselentes e de desgaste ou de produtos auxiliares não autorizados.

---

**2.11 Limpeza e remoção**

---

Manusear e remover adequadamente para reciclagem os produtos e materiais utilizados, especialmente

- em caso de trabalhos em sistemas e dispositivos de lubrificação e
- em caso de limpeza com solventes.

---

**2.12 Posto de trabalho do utilizador**

---

A máquina só pode ser operada por uma pessoa que se encontre no assento do condutor do tractor.

## 2.13 Avisos e outras indicações na máquina



Mantenha todos os avisos da máquina sempre limpos e legíveis! Substitua os avisos ilegíveis. Solicite os avisos junto do agente comercial com base no seu número de encomenda (p. ex., MD 075).

### Avisos - Configuração

Os avisos assinalam zonas de perigo na máquina e advertem sobre perigos residuais. Nestas zonas estão sempre presentes ou surgem inesperadamente perigos.

Um aviso é composto por 2 campos:



#### Campo 1

Mostra uma imagem de descrição do perigo com um símbolo de segurança triangular à sua volta.

#### Campo 2

Mostra uma imagem da instrução para evitar o perigo.

### Avisos - explicação

A coluna **Número de encomenda e explicação** descreve o aviso ao lado. A descrição dos avisos é sempre a mesma e indica, pela seguinte ordem:

1. A descrição do perigo.  
Por exemplo: perigo por corte ou amputação!
2. As consequências de um desrespeito da(s) indicação (indicações) para evitar um perigo.  
Por exemplo: provoca graves ferimentos nos dedos ou na mão.
3. A(s) indicação (indicações) para evitar um perigo.  
Por exemplo: toque nas peças da máquina apenas depois de estas pararem por completo.

### 2.13.1 Colocação dos avisos e de outras indicações

#### Aviso

As seguintes figuras mostram a colocação dos avisos na máquina..

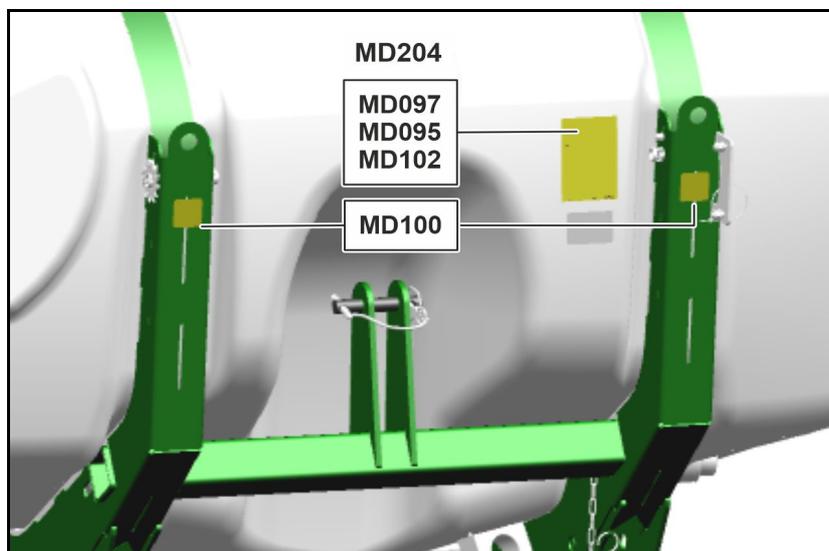


Fig. 1

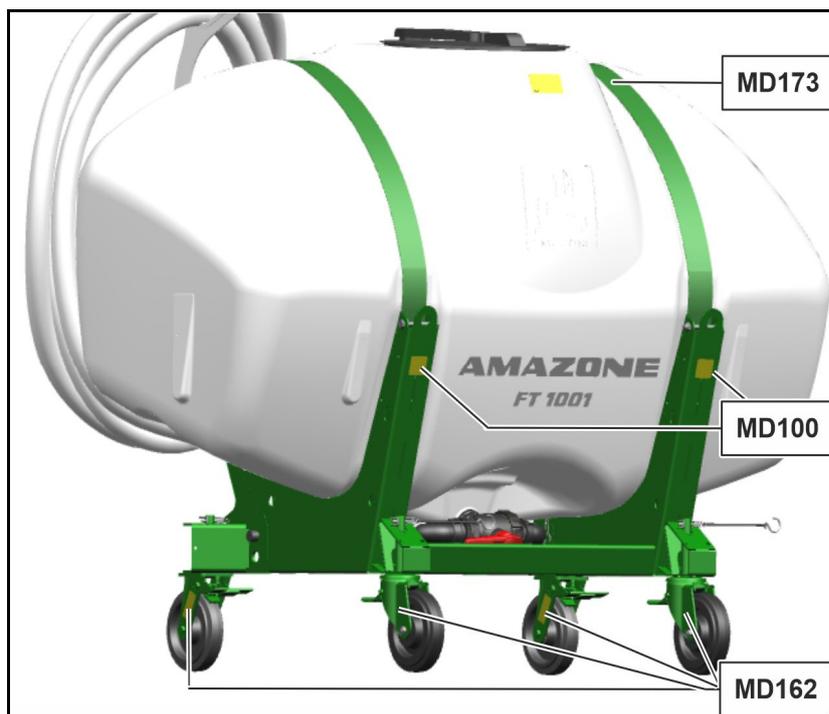


Fig. 2

#### MD 095

Leia e observe o Manual de instruções e as indicações de segurança, antes de colocar a máquina em funcionamento!



## Indicações de segurança gerais

### MD 097

**Perigo através do esmagamento de todo o corpo, provocado pela permanência na zona de elevação da fixação de três pontos ao accionar o sistema hidráulico de três pontos!**

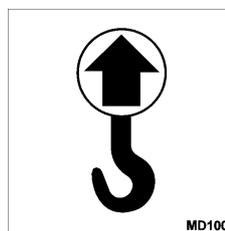
Este perigo pode originar ferimentos muito graves, com possíveis consequências fatais.

- É proibida a permanência na faixa de movimento da fixação de três pontos ao accionar o sistema hidráulico de três pontos.
- Accione as peças de posicionamento para o sistema hidráulico de três pontos do tractor
  - o apenas a partir do posto de trabalho previsto.
  - o nunca, se se encontrar na zona de elevação entre o tractor e a máquina.



### MD 100

Este pictograma assinala os pontos de fixação dos meios de amarra ao carregar a máquina.

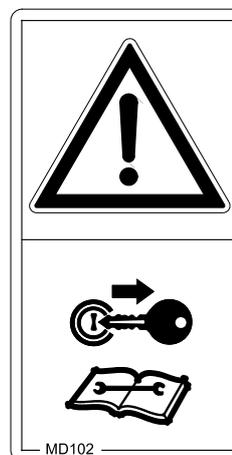


### MD 102

**Perigos em caso de intervenções na máquina, como, p. ex., trabalhos de montagem, ajuste, eliminação de avarias, limpeza, manutenção e reparação, provocados por um arranque e deslocamento involuntário do tractor e da máquina!**

Estes perigos podem originar ferimentos muito graves com possíveis consequências fatais.

- Proteja o tractor e a máquina de um arranque e deslocamento involuntários antes de qualquer intervenção na máquina.
- Em função da intervenção, leia e observe as indicações do capítulo correspondente no Manual de instruções.



### MD 162

Máxima carga útil, 800 kg por cada rolo de transporte.

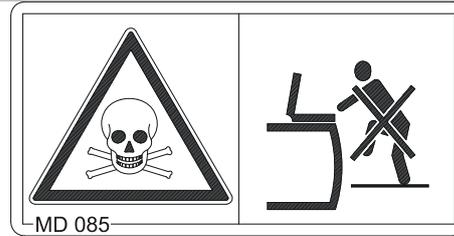


**MD 173**

**Perigo de inalação de substâncias nocivas para a saúde, provocado por vapores tóxicos no depósito de calda!**

**Este perigo pode originar ferimentos muito graves, com possíveis consequências fatais.**

**Nunca entre para dentro do depósito de calda.**

**2.14 Perigos em caso de não observação das indicações de segurança**

A não observação das indicações de segurança

- pode ter como consequência perigos para pessoas e para o meio-ambiente e para a máquina.
- pode conduzir à perda de todos os direitos de indemnização.

Em pormenor, a não observação das indicações de segurança pode levar, por exemplo, aos seguintes perigos:

- Perigo para as pessoas devido a áreas de trabalho desprotegidas.
- Falha de funções importantes da máquina.
- Falha de métodos prescritos para a manutenção e a reparação.
- Perigo para as pessoas devido a efeitos mecânicos e químicos.
- Perigo para o ambiente devido a uma fuga de óleo hidráulico.

**2.15 Trabalhos em segurança**

Para além das indicações de segurança deste Manual de instruções, as normas gerais de protecção do trabalho e de prevenção de acidentes em vigor em cada país são vinculativas.

Observe as indicações mencionadas nos avisos para evitar os perigos.

Ao conduzir em vias e caminhos públicos, respeite o respectivo código de circulação na via pública.

## 2.16 Indicações de segurança para o utilizador



### ADVERTÊNCIA

**Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e golpes devido à falta de segurança de circulação e de operação!**

Antes de cada colocação em funcionamento, verifique a máquina e o tractor em relação à segurança de circulação e de funcionamento!

### 2.16.1 Normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes

- Além destas indicações, observe também as normas gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor em cada país!
- Os avisos e outras indicações colocados na máquina dão indicações importantes para a utilização sem perigos da máquina. A observação destas indicações traz vantagens para a sua segurança!
- Antes do arranque e da colocação em funcionamento, verifique as imediações da máquina (crianças)! Certifique-se de que existe visibilidade suficiente!
- É proibido o transporte de pessoas ou objectos sobre a máquina!
- Ajuste o seu modo de condução, de forma a que possa sempre dominar em segurança o tractor com a máquina montada ou desengatada.

Nesta ocasião, tenha em conta as suas faculdades pessoais, as condições da faixa de rodagem, trânsito, visibilidade e as condições climáticas, as características de marcha do tractor, bem como as influências devido à máquina montada ou desengatada.

#### Acoplar e desacoplar a máquina

- Efectue o acoplamento e o transporte da máquina apenas com os tractores adequados para este efeito.
- Ao efectuar o acoplamento de máquinas ao sistema hidráulico de três pontos do tractor, é imprescindível que as categorias de montagem do tractor e da máquina coincidam!
- Acople correctamente a máquina aos dispositivos prescritos!
- Através do acoplamento de máquinas no agregado dianteiro e / ou traseiro de um tractor, não se deve exceder
  - o o peso total admissível do tractor
  - o as cargas sobre o eixo admissíveis do tractor
  - o as capacidades de carga admissíveis dos pneus do tractor
- Proteja o tractor e a máquina de um deslocamento involuntário, antes de acoplar ou desacoplar a máquina!
- É proibida a permanência de pessoas entre a máquina a acoplar e o tractor, enquanto o tractor se desloca em direcção à máquina! As pessoas auxiliares presentes devem apenas comportar-se como condutores de manobras, junto aos veículos, e só podem andar entre os veículos quando estes estiverem imobilizados.
- Bloqueie a alavanca de comando do sistema hidráulico do tractor na posição em que se exclui uma elevação ou descida involuntária, antes de instalar a máquina no sistema hidráulico de três pontos do tractor ou de a desinstalar!
- Ao acoplar e desacoplar máquinas, coloque os dispositivos de apoio (se previstos) na respectiva posição (estabilidade)!
- Durante o accionamento de dispositivos de apoio, existe perigo de

ferimentos devido a locais de esmagamento e de corte!

- Seja especialmente cuidadoso ao acoplar e desacoplar máquinas do tractor! Entre o tractor e a máquina, existem locais de esmagamento e de cisalhamento no local de acoplamento!
- É proibida a permanência de pessoas entre o tractor e a máquina durante ao accionar o sistema hidráulico de três pontos!
- As linhas de alimentação acopladas
  - devem ceder ligeiramente a todos os movimentos na condução em curvas, sem que fiquem tensionadas, dobradas ou sujeitas a fricção.
  - não podem roçar em peças estranhas.
- Os cabos de desengate para acoplamentos rápidos devem estar suspensos de forma solta e, na posição inferior, não se podem desengatar espontaneamente!
- Desligue sempre as máquinas desacopladas de forma a que fiquem estáveis!

### Utilização da máquina

- Antes do início dos trabalhos, familiarize-se com todos os dispositivos e elementos de comando da máquina, bem como com as suas funções. Durante a execução dos trabalhos será demasiado tarde!
- Use vestuário justo! O vestuário largo aumenta o perigo de prendimento ou enrolamento em veios de accionamento!
- Opere a máquina quando todos os dispositivos de protecção estiverem aplicados e se encontrarem em posição de protecção!
- Observe a carga máxima da máquina montada / engatada e as cargas admissíveis sobre o eixo e na esfera de reboque do tractor! Se necessário, conduza apenas com o depósito de reserva parcialmente cheio.
- É proibida a permanência de pessoas no raio de acção da máquina!
- É proibida a permanência de pessoas na área de rotação e basculação da máquina!
- Em peças da máquina accionadas por uma força externa (p. ex., hidráulica), existem locais de esmagamento e de cisalhamento!
- Pode apenas accionar peças da máquina accionadas por uma força externa se as pessoas mantiverem uma distância de segurança suficiente em relação à máquina!
- Antes de abandonar o tractor tem de
  - assentar a máquina no chão
  - desligar o motor do tractor
  - retirar a chave de ignição

### Transportar a máquina

---

- Ao conduzir em caminhos públicos, observe o respectivo código nacional de circulação em via pública!
- Antes de efectuar um transporte, verifique
  - o a ligação correcta das linhas de alimentação
  - o o sistema de luzes em relação a danificação, funcionamento e limpeza
  - o o sistema de travões e hidráulico em relação a deficiências visíveis
  - o se o travão de estacionamento está completamente solto
  - o o funcionamento do sistema de travões
- Preste sempre atenção a uma dirigibilidade e capacidade de travagem suficientes do tractor!  
As máquinas montadas ou engatadas num tractor, e os pesos aplicados à frente ou atrás influenciam o comportamento de marcha, bem como a dirigibilidade e capacidade de travagem do tractor.
- Se necessário, utilize pesos à frente!  
O trem dianteiro do tractor deve estar sempre submetido a, pelo menos, 20% do peso em vazio do tractor, para que esteja garantida uma dirigibilidade suficiente.
- Fixe sempre correctamente os pesos à frente e atrás nos pontos de fixação previstos para o efeito!
- Observe a carga útil máxima da máquina montada / engatada e as cargas admissíveis sobre o eixo e na esfera de reboque do tractor!
- O tractor deve garantir a desaceleração por travagem prescrita para o veículo completo (tractor mais máquina montada / engatada)!
- Verifique o efeito de travagem antes do início da viagem!
- Em caso de condução em curvas com a máquina montada ou engatada, tenha em conta as grandes dimensões e a massa centrífuga da máquina!
- Antes de efectuar um transporte, garanta um suficiente bloqueio lateral da barra inferior do tractor quando a máquina está fixa no sistema hidráulico de três pontos ou nas barras inferiores do tractor!
- Antes de efectuar um transporte, coloque todas as peças basculantes da máquina em posição de transporte!
- Antes de efectuar um transporte, fixe as peças basculantes da máquina na posição de transporte, de modo a evitar alterações de posição perigosas. Para isso, utilize as protecções de transporte previstas para o efeito!
- Antes de efectuar um transporte, bloqueie a alavanca de comando do sistema hidráulico de três pontos para que não ocorra uma elevação ou descida involuntária da máquina montada ou engatada!
- Antes de efectuar um transporte, verifique se o equipamento de transporte necessário está correctamente montado na máquina, como, p. ex., iluminação, dispositivos de advertência e de protecção!
- Antes de efectuar um transporte, realize uma inspecção visual, de forma a verificar se a cavilha da barra superior e inferior está impedida de se soltar involuntariamente através do encaixe de charneira.
- Adapte a sua velocidade de marcha às respectivas condições existentes!
- Antes de descidas acentuadas, engrene uma velocidade mais baixa!
- Por norma, antes de efectuar um transporte, desactive a travagem de roda individual (bloqueie os pedais)!

### 2.16.2 Funcionamento de pulverizadores

---

- Observe as recomendações dos produtores de produtos pesticidas em relação a
  - equipamento de proteção individual
  - informações de aviso relativamente ao manuseamento com produtos pesticidas
  - regulamentações de dosagem, aplicação e limpeza
- Respeite as indicações que constam da lei referente aos produtos de proteção vegetal!
- É proibido de guardar o equipamento de proteção contaminado, latas de spray e filtros usados na cabine do trator.
- Retire o equipamento de proteção antes de entrar na cabine do trator.
- Nunca deve abrir tubos que se encontrem sob pressão!
- Ao encher, não poderá exceder o volume nominal do tanque do líquido a pulverizar!



- Ao manusear produtos pesticidas, observe os requisitos da ficha de dados de segurança das substâncias ativas utilizadas, bem como os regulamentos para equipamento de proteção individual. Em função dos requisitos da ficha de segurança das substâncias ativas utilizadas, os seguintes componentes pertencem ao seu equipamento de proteção individual:
    - o Fato de proteção de acordo com a norma DIN 32781
    - o Avental de borracha de acordo com a norma EN 14605
    - o Proteção dos olhos de acordo com a norma EN 166
    - o Máscara de proteção respiratória de acordo com a norma DIN EN 143/149/405/14387 , pelo menos meia máscara com filtro de partículas combinado e filtro de gás A1-P2 (cor de identificação castanho-branco)
    - o Luvas de proteção com superfície rugosa de acordo com a norma DIN 347/388/420
    - o Proteção dos pés
- Utilize o equipamento de proteção individual se durante de uma das seguintes atividades entrar em contacto com produtos pesticidas ou fertilizantes:
- o Encher o tanque do líquido a pulverizar e adicionar produtos químicos
  - o Pulverizar
  - o Efetuar ajustes na máquina
  - o Esvaziar e limpar o depósito
  - o Utilizar diferentes químicos
  - o Manutenção
- Use o equipamento de proteção individual na cabine do trator, dependendo da exigência da ficha de dados de segurança das substâncias ativas utilizadas.
  - Tratores com cabines da categoria 4 são obrigatórios na dispersão de alguns produtos químicos.
  - Observe as indicações relativas à compatibilidade dos produtos pesticidas com os materiais do pulverizador!
  - Não pulverize produtos pesticidas que tendam a provocar cola-gem ou enrijecimento!
  - Não encha os pulverizadores com água proveniente de águas livres, de modo a proteger o homem, os animais e o meio-ambiente!
  - **Encha os pulverizadores através de dispositivo de enchimento originais da AMAZONE!**

### 2.16.3 Limpeza, manutenção e reparação

- Devido aos vapores tóxicos no depósito do caldo de pulverização é proibido entrar no depósito.
- Os trabalhos de reparação no depósito do caldo de pulverização só podem ser efectuados por uma oficina especializada
- Por regra, efectue os trabalhos de manutenção, reparação e limpeza apenas com
  - o accionamento desligado
  - o motor do tractor parado
  - a chave de ignição retirada
  - as fichas da máquina retiradas do computador de bordo
- Verificar regularmente se as porcas e os parafusos estão bem apertados e, se necessário, reapertá-los!
- Proteja a máquina elevada ou as peças da máquina elevadas de uma descida involuntária antes de efectuar os trabalhos de manutenção, reparação e limpeza!
- Ao efectuar a substituição de ferramentas de trabalho com lâminas, use uma ferramenta adequada e luvas!
- Remova os óleos, massas lubrificantes e filtros de modo adequado!
- Separe a ligação do cabo ao alternador e à bateria do tractor antes de realizar trabalhos de soldadura eléctricos no tractor e nas máquinas montadas!
- As peças sobresselentes devem, pelo menos, satisfazer as exigências técnicas estipuladas pela AMAZONEN-WERKE! Estas exigências estão asseguradas se forem utilizadas peças sobresselentes AMAZONE originais!
- Tenha o seguinte em consideração, ao reparar pulverizadores que tenham sido utilizados com adubação líquida com uma solução de ureia e nitrato de amónio:

Quando a água evapora, os resíduos de solução de ureia e nitrato de amónio podem formar sal no depósito de calda. Formam-se deste modo nitrato de amónio e ureia puros. Durante os trabalhos de reparação, se forem atingidas as temperaturas críticas (p.ex. soldar, rectificar, limar), na forma pura, o nitrato de amónio em combinação com substâncias orgânicas, p.ex., ureia, é explosivo.

Elimina este perigo através de uma lavagem minuciosa com água do depósito de calda ou das peças a reparar, visto que o sal da solução de ureia e nitrato de amónio é solúvel em água. Antes de efectuar uma reparação deve, por isso, limpar o pulverizador minuciosamente com água!

### 3 Carregar e descarregar

#### Carregar com uma grua

A máquina está equipada com

- dois pontos de apoio à frente (Fig. 3/1)
- um ponto de apoio atrás (Fig. 4/1),

 **PERIGO**  
 Ao carregar a máquina com uma grua devem utilizar-se os pontos de apoio assinalados (Fig. 3/1) para as cintas de içar.

 **PERIGO**  
 A mínima resistência à tracção por cinta de içar deve ser de 100 kg!

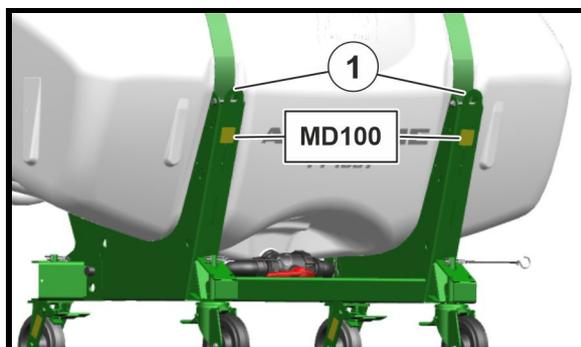


Fig. 3

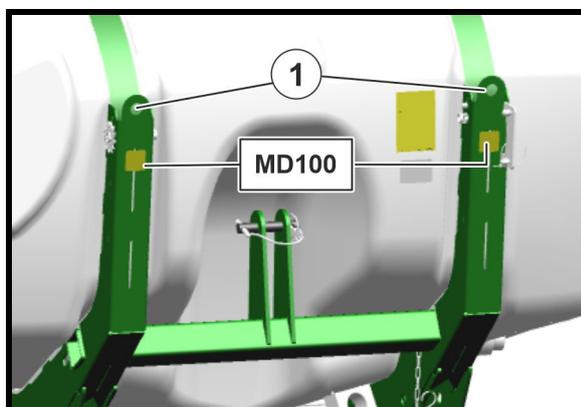
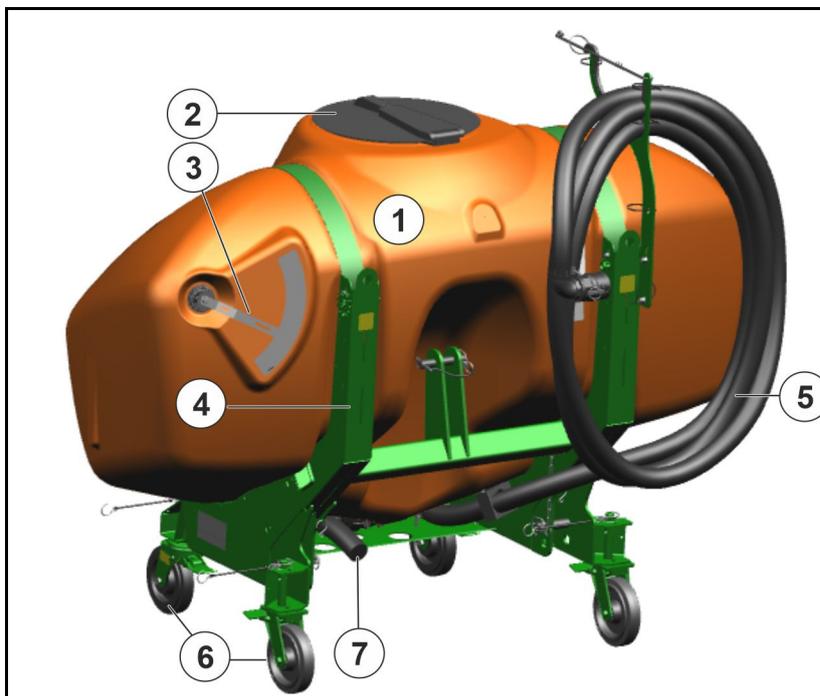


Fig. 4

## 4 Descrição do produto

### 4.1 Visão geral



**Fig. 5**

Fig. 5/...

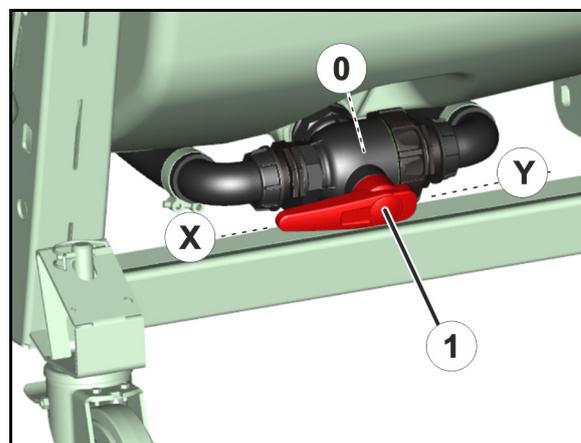
(sem FlowControl)

- (1) Depósito
- (2) Tampa roscada / articulada
- (3) Indicador de nível de enchimento com escala
- (4) Quadro aplicado de três pontos
- (5) Mangueira de ligação para o pulverizador com acoplamento Cm-Lock de 2 polegadas
- (6) Dispositivo de transporte
- (7) Esvaziamento de restos

Fig. 6/...

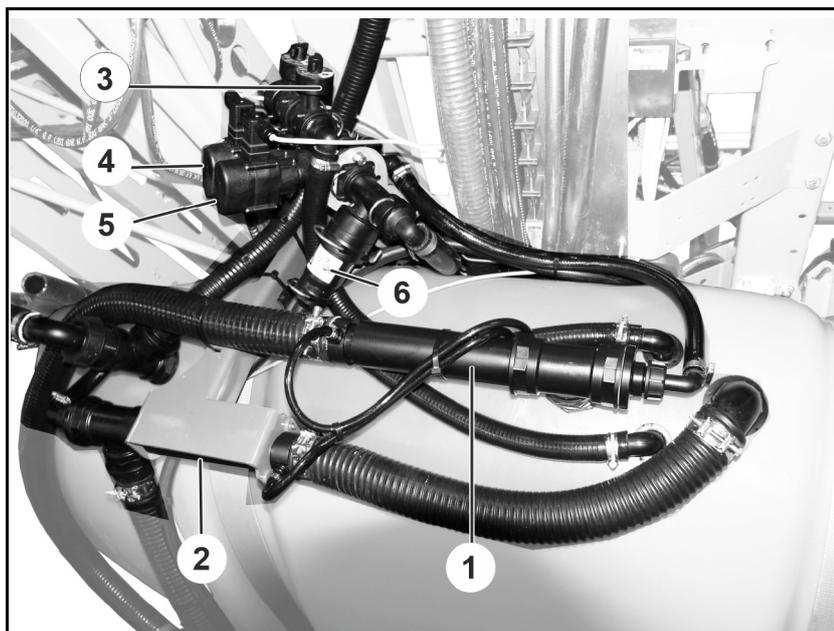
(1) Torneira de comando

- Posição **x**
- Encher / esvaziar através da mangueira de ligação
- Posição **y**
- Esvaziamento de restos
- Posição **0**
- Posição de fecho



**Fig. 6**

## 4.2 Visão geral **FlowControl**



**Fig. 7**

- (1) Encher os injectores **FT**
- (2) Esvaziar os injectores **TF**
- (3) Quadro de pressão constante
- (4) Encher a válvula **FT**
- (5) Esvaziar a válvula **FT**
- (6) Válvula de limitação da pressão

### 4.3 Dados técnicos

Typ	<b>FT1001</b>
Volume nominal do depósito	1000 l
Volume real do depósito	1125 l
Altura de enchimento com dispositivo de enrolamento	1670 mm
Altura total com dispositivo de enrolamento	1720 mm
Largura total	2180 mm
Comprimento total	960 mm
Categoria de fixação	Kat. 2
UF01: bomba FlowControl*	BP 125
Rendimento em caso de 540 rpm	115 l/min
Tipo de construção	Bomba de êmbolos com membrana de 3 cilindros
Amortecimento de pulsações	Acumulador de pressão
UF02: bomba FlowControl*	BPS 160
Rendimento em caso de 540 rpm	150 l/min
Tipo de construção	Bomba de êmbolos com membrana de 3 cilindros
Amortecimento de pulsações	Acumulador de pressão

#### 4.3.1 Carga útil

**Carga útil máxima** = **Peso da máquina tecnicamente admissível** - **Peso em vazio**



**PERIGO**

**É proibido exceder a carga útil máxima.**

**Perigo de acidente devido a situações de marcha instáveis!**

Determine cuidadosamente a carga útil e, deste modo, o enchimento admissível da sua máquina. Nem todos os meios de enchimento permitem um enchimento completo do depósito.



Encontrará os valores do peso da máquina tecnicamente admissível e do peso em vazio na placa de identificação de máquina.

## 4.4 Utilização conforme as disposições

O tanque frontal **FT1001**

- é previsto para o transporte de
  - o água e adubo líquido.
  - o produtos fitofarmacêuticos (apenas com **FlowControl**).
- está previsto exclusivamente em combinação com o pulverizador **AMAZONE UF** para a utilização na agricultura, o tratamento de culturas de superfície.
- é fixado no sistema hidráulico frontal do tractor da categoria 2 e é operado por uma pessoa.

O valor pH do líquido a pulverizar (particularmente fertilizante líquido) deve ser superior a 1,5.

**Podem ser percorridas posições inclinadas em**

- **Curva de nível**

Sentido de marcha para a esquerda	20 %
Sentido de marcha para a direita	20 %
- **Curva descendente**

Encosta, para cima	20 %
Encosta, para baixo	20 %

**De uma utilização de acordo com as disposições também faz parte:**

- a observação de todas as indicações deste Manual de instruções.
- o cumprimento dos trabalhos de inspecção e de manutenção.
- a utilização exclusiva de peças sobresselentes originais AMAZONE.

Utilizações diferentes das apresentadas em cima são proibidas e são consideradas como não conforme com as disposições.

Por danos resultantes de uma utilização não conforme com as disposições

- o operador é o único responsável,
- o fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade.

## 4.5 Zona de perigo e locais de perigo

A zona de perigo é a zona à volta da máquina, em que as pessoas podem ser atingidas

- por movimentos condicionados pelo trabalho da máquina
- por deslocamento involuntário do tractor e da máquina

Na zona de perigo da máquina encontram-se os locais de perigo em que estão sempre presentes riscos ou surgem riscos inesperados. Avisos assinalam estes locais de perigos e advertem sobre outros perigos que, por razões construtivas, não podem ser eliminados. Aqui são válidas as normas de segurança especiais do respectivo capítulo.

Não devem encontrar-se pessoas na zona de perigo da máquina,

- enquanto o motor do tractor estiver a trabalhar com o veio de transmissão / sistema hidráulico conectado.
- enquanto o tractor e a máquina não tiverem sido protegidas contra um arranque ou um deslocamento involuntário.

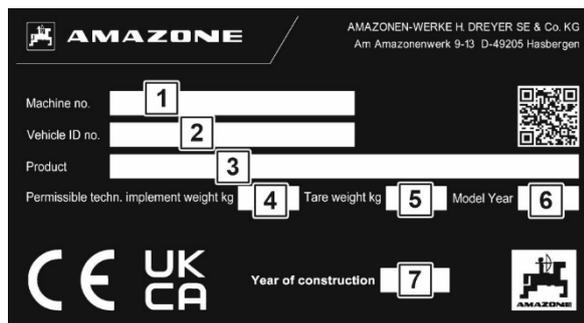
O utilizador só pode mover a máquina, ou mudar ou accionar as ferramentas de trabalho da posição de transporte para a posição de trabalho e vice-versa, quando não existem pessoas na zona de perigo da máquina.

Locais de perigo surgem:

- Entre o tractor e o tremonha frontal, especialmente ao acoplar e desacoplar.
- No depósito de calda, devido a vapores tóxicos.
- Sob máquinas ou componentes de máquina elevados e não protegidos.

## 4.6 Placa de identificação

- (1) Número da máquina
- (2) Número de identificação do veículo
- (3) Produto
- (4) Peso da máquina admissível
- (5) Peso em vazio kg
- (6) Ano do modelo
- (7) Ano de construção



## 4.7 Quadro de montagem de três pontos

O quadro do **FT1001** está configurado de modo a satisfazer as exigências e as dimensões do conjunto de montagem de três pontos da categoria II.

Fig. 8/...

- (1) Ponto de acoplamento superior com cavilha para a barra superior e encaixe de charneira para a protecção da cavilha.
- (2) Pontos de acoplamento inferiores com cavilha da barra inferior e encaixe de charneira para a protecção da cavilha.

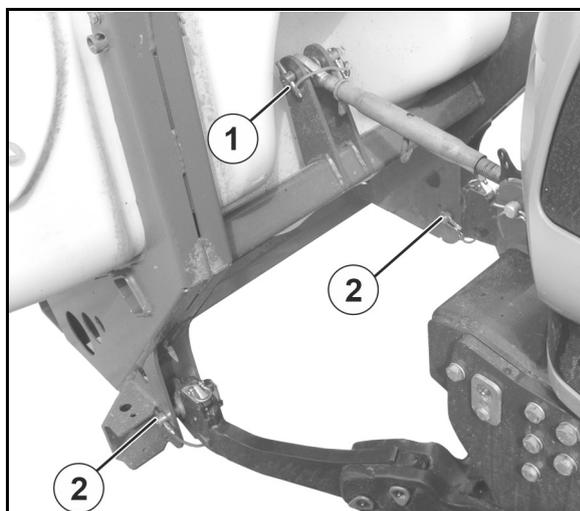


Fig. 8

## 4.8 Dispositivo de transporte (amovível)

O dispositivo de transporte amovível permite um acoplamento simples ao sistema hidráulico de três pontos do tractor e efectuar facilmente manobras no pátio e dentro de edifícios.

Para impedir um deslocamento do pulverizador, os rolos estão equipados com um sistema de trancamento.



### ADVERTÊNCIA

**Para a montagem / desmontagem do dispositivo de transporte, proteger a máquina levantada para impedir que este baixe inadvertidamente.**

### Montagem / Desmontagem:

1. Acoplar a máquina ao tractor.
2. Elevar a máquina através do sistema hidráulico do tractor.
3. Proteja a máquina para que não arranque nem se desloque de modo involuntário.
4. Apoiar a máquina elevada, de modo a que a máquina não possa ser baixada involuntariamente.



### Relativamente à primeira montagem:

- Fixar o encaixe de charneira com a cinta de protecção (Fig. 9/3; Fig. 10/3) na máquina (Fig. 9/5; Fig. 10/5).
- Apertar os ganchos de arame na cinta de protecção com um alicate!

5. **Rolos móveis à frente** (Fig. 9/1),  
**Rolos rígidos atrás** (Fig. 10/1)
  - o montar e fixar com um encaixe de charneira (Fig. 9/2; Fig. 10/2) ou
  - o demontar.

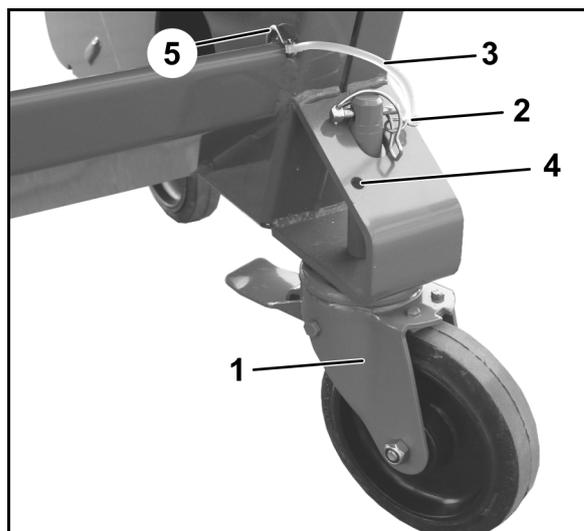


Fig. 9

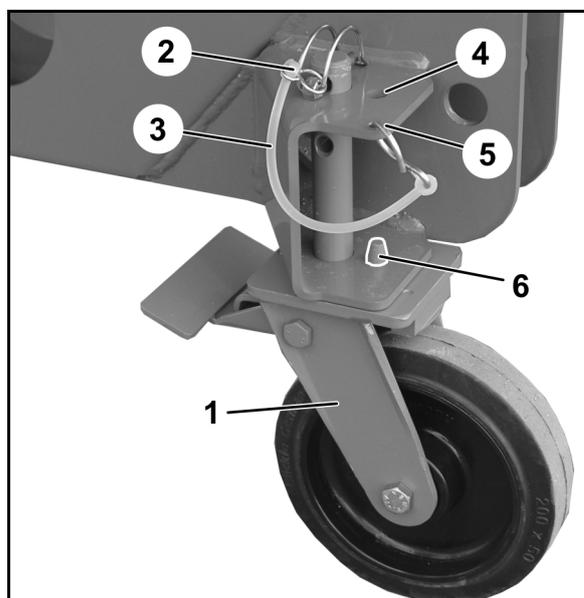


Fig. 10



Se os rolos de transporte não forem utilizados, fixar os encaixes de charneira na posição de parque (Fig. 9/4; Fig. 10/4).

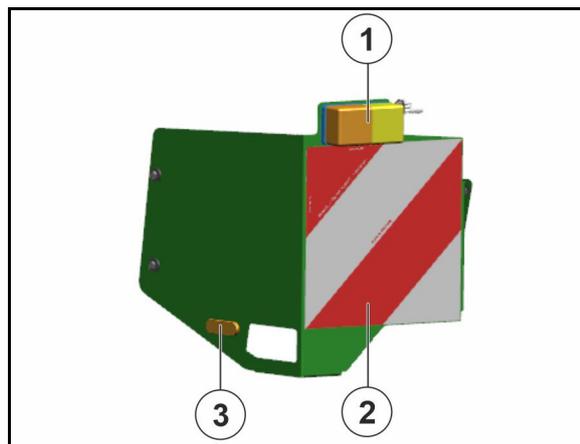


Ao montar os rolos rígidos prestar atenção para que a cavilha (Fig. 10/6) passe através do orifício do quadro, mantendo assim os rolos no sentido longitudinal.

## 4.9 Equipamento de circulação na estrada

**Fig. 11: Iluminação para a frente**

- (1) 2 luzes de posição para a frente
- (2) 2 painéis de advertência
- (3) reflectores de lado



**Fig. 11**

#### 4.10 Sistema de videocâmara não certificado

O sistema de videocâmaras não certificado é utilizado para a monitorização do ambiente e assistência nas manobras.

No caso de alfaias montadas na frente, é utilizada para o controlo do tráfego cruzado. O sistema de videocâmara não certificado não substitui o sinaleiro.

A máquina pode ser equipada com uma ou várias câmaras.



##### **ADVERTÊNCIA**

**Perigo de ferimentos até à morte.**

**Se utilizar apenas o sistema de videocâmara para controlar o tráfego cruzado, as pessoas ou os veículos podem ser ignorados. O sistema de videocâmara é um meio auxiliar. Não substitua o sinaleiro.**

Ao entrar em cruzamentos ou entroncamentos, confiar no sinaleiro.



##### **ADVERTÊNCIA**

**Perigo de ferimentos até à morte.**

**Se utilizar para a manobra apenas o visor da videocâmara, não pode aperceber-se de pessoas ou objetos. O sistema de videocâmara é um meio auxiliar. Não substitua a atenção do utilizador para o ambiente direto.**

Assegurar-se antes de efetuar a manobra com um vista de olhos direto que na zona de manobra não se encontram pessoas ou objetos.

## 5 UF01 e FT 1001 sem FlowControl

### 5.1 Encher o tanque frontal através do pulverizador UF01



O depósito frontal é enchido através da ligação do esvaziamento rápido do UF.

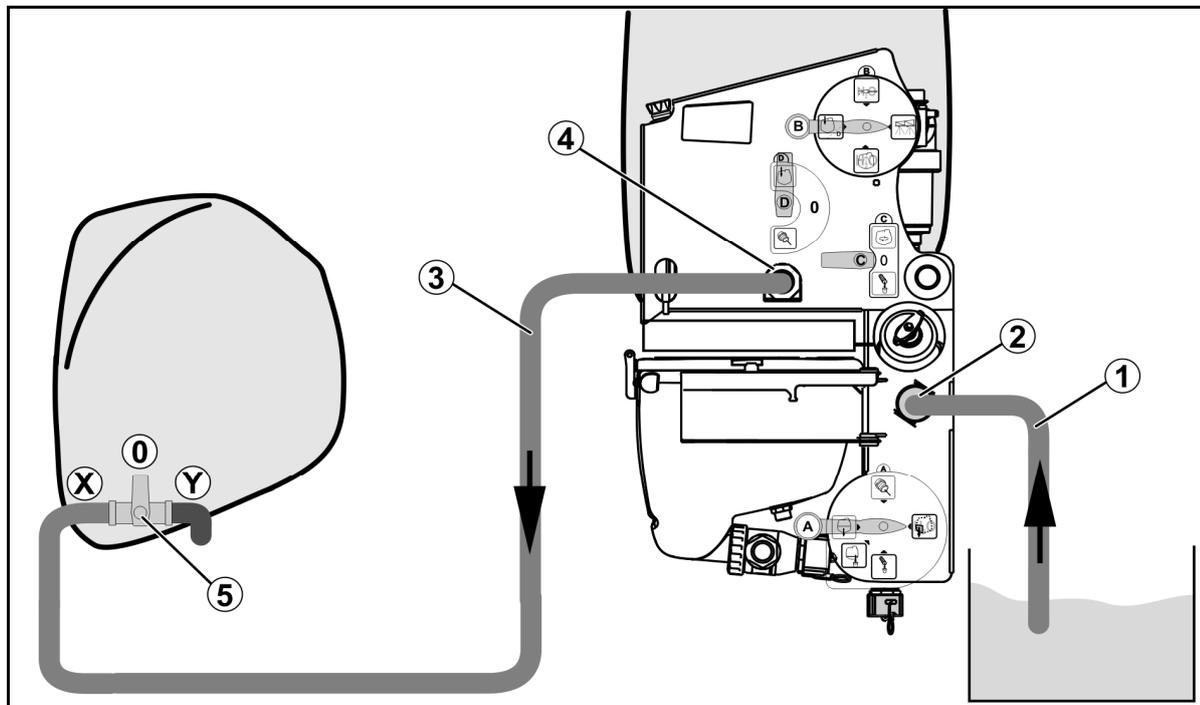


Fig. 12



Abra antes do enchimento a tampa roscada do tanque frontal para a purga.

Volte a fechar a tampa após o enchimento.

1. Acople a mangueira de aspiração (Fig. 12/1) com a ligação de enchimento (Fig. 12/2).
2. Coloque a mangueira de aspiração no lugar de tomada.
3. Acople a mangueira de ligação do tanque frontal (Fig. 12/3) com a ligação esvaziamento rápido (Fig. 12/4).
4. Torneira de comando no tanque frontal (Fig. 12/5) em posição **X**.

5. Na área de controlo, coloque as torneiras de comando na posição indicada (Fig. 13):

5.1 Torneira de comando **F** na posição **0**.

5.2 Torneira de comando **E** na posição **0**.

5.3 Torneira de comando **D** na posição



5.4 Torneira de comando **B** na posição



5.5 Torneira de comando **A** na posição



6. Accionar a bomba com aprox. 540 rpm.

→ Tanque frontal é enchido.

Observe o indicador de nível de enchimento no tanque frontal. Se o depósito estiver cheio,

7. Torneira de comando **A** na posição



8. Torneira de comando **D** na posição

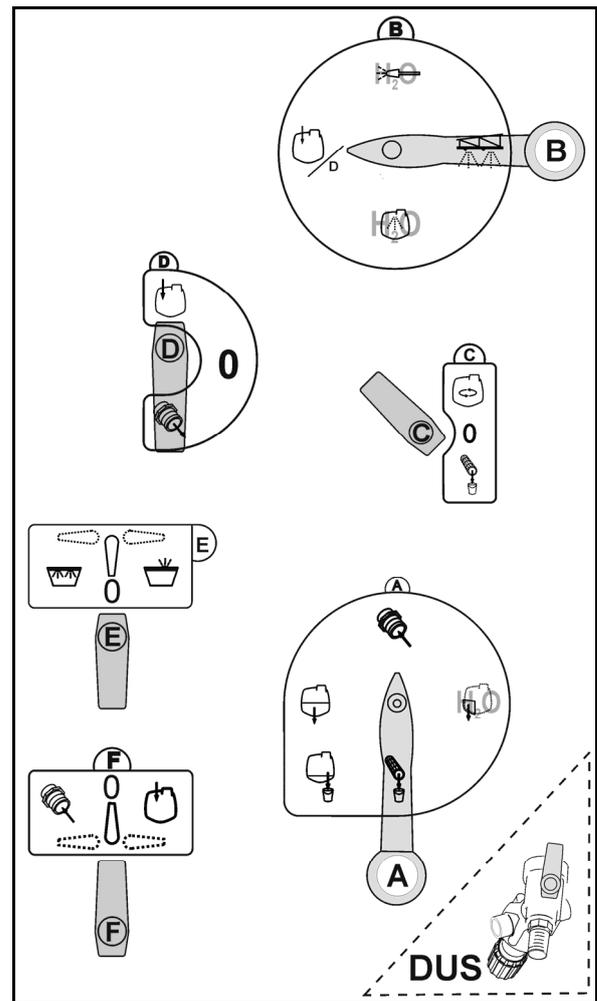


Fig. 13

## 5.2 Encher o depósito de calda **UF01** através do tanque frontal

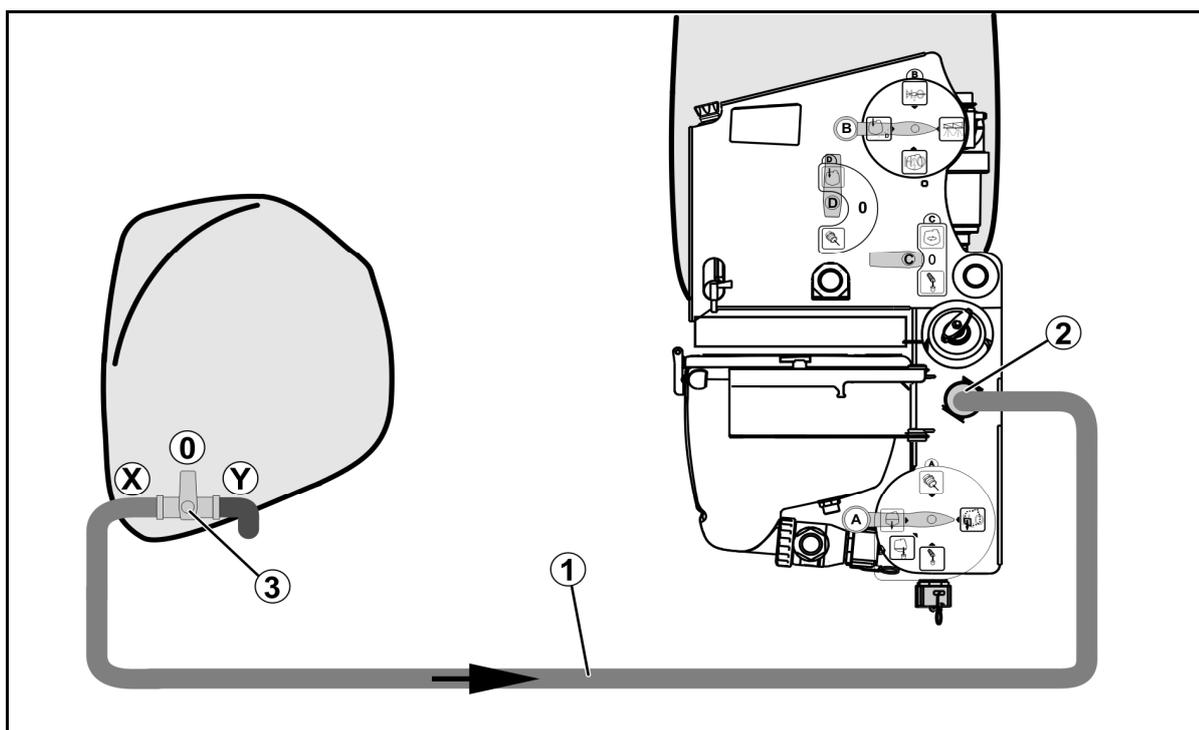


Fig. 14

1. Desacople a mangueira de ligação (Fig. 14/1) do tanque frontal com a ligação de enchimento (Fig. 14/2).
  2. Torneira de comando no tanque frontal (Fig. 14/3) em posição **X**.
  3. Na área de controlo, coloque as torneiras de comando na posição indicada (Fig. 15):
    - 3.1 Torneira de comando **F** na posição **0**.
    - 3.2 Torneira de comando **E** na posição **0**.
    - 3.3 Torneira de comando **D** na posição .
    - 3.4 Torneira de comando **B** na posição .
    - 3.5 Torneira de comando **A** na posição .
  4. Accionar a bomba com aprox. 540 rpm.
- O depósito de calda é enchido pelo tanque frontal.

Observe o indicador de enchimento no pulverizador.

Se o depósito estiver cheio:

5. Torneira de comando **A** na posição .

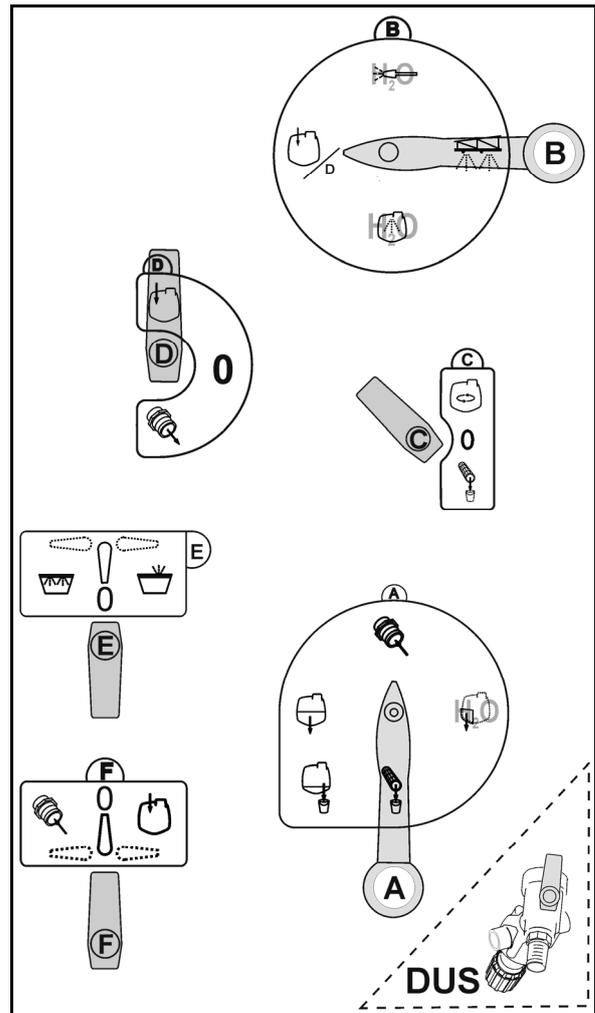


Fig. 15

## 6 UF01 e FT1001 com FlowControl (opcional)

Através do FlowControl, o tanque frontal é utilizado em combinação com o terminal de comando como depósito adicional para calda.

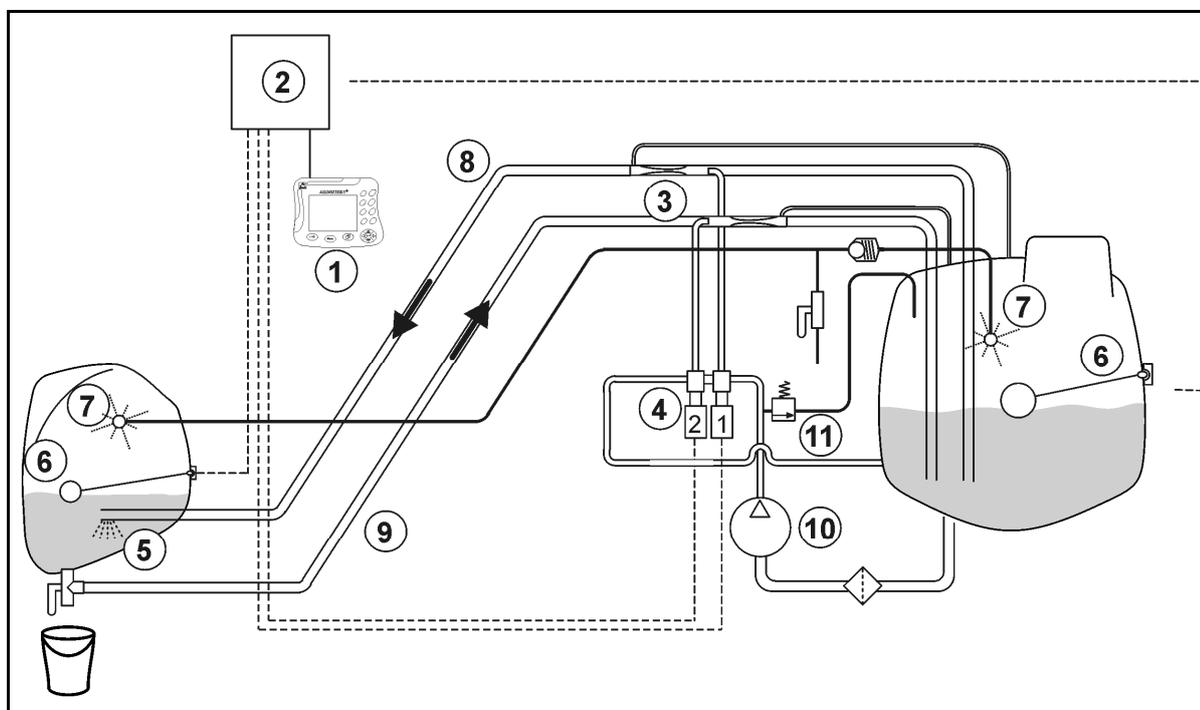
O **FlowControl** trabalha em dois modos:

- Modo **Automático**
- Modo **manual**



Antes da utilização do tanque frontal com FlowControl, seleccione no terminal de comando no menu Setup o modelo da máquina **UF01** com **FT**.

### 6.1 Circuito de líquido FlowControl



**Fig. 16**

- |  |  |
|--|--|
| (1) Terminal de comando                          | (7) Limpeza interior                     |
| (2) Processador da máquina                       | (8) Tubagem de entrada do tanque frontal |
| (3) Injectores FlowControl                       | (9) Tubagem de saída do tanque frontal   |
| (4) Válvulas FlowControl                         | (10) Bomba adicional                     |
| (5) Funcionalidade do agitador no tanque frontal | (11) Válvula de limitação da pressão     |
| (6) Indicador do nível de enchimento combinado   |  |

## 6.2 Depósito adicional para água de enxaguamento

O pulverizador **UF** com FT1001 e FlowControl está equipado com um depósito de água de enxaguamento adicional com uma capacidade de 100 l.

- (1) Depósito adicional
- (2) Mangueira para a purga

O depósito adicional e o depósito de água de enxaguamento **UF** estão ligados através de uma tubagem um com o outro.

- O conteúdo do depósito adicional é aspirado através do depósito de água de enxaguamento **UF**.
- O depósito adicional é enchido através do depósito de água de enxaguamento **UF**.

Para isso, a tampa do depósito adicional deve estar montada.

- **UF** com ligação de enchimento:

O depósito adicional é enchido através do depósito de água de enxaguamento **UF**.

- Em caso de perigo de gelo:

Esvaziar o depósito adicional através da ligação de tubagem na parte traseira.

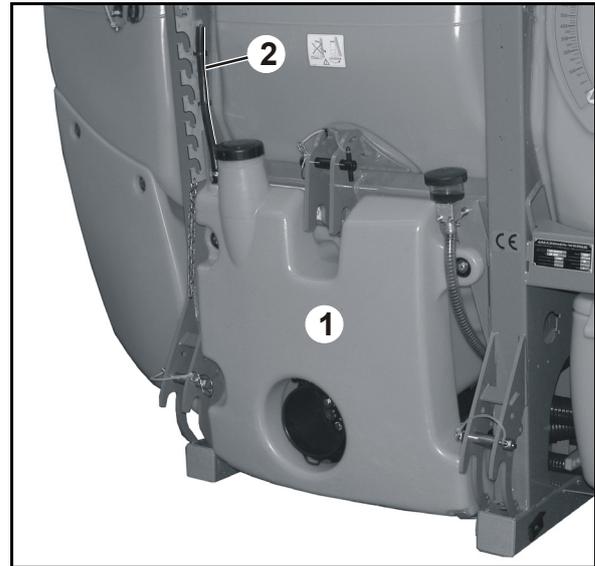


Fig. 17



O depósito adicional é um equipamento de protecção dos veios de transmissão da bomba.

### 6.3 Conectar o pulverizador com FlowControl e tanque frontal

Para a conexão do pulverizador ao tanque frontal deve conectar o seguinte:

Fig. 18/...

- (1) Tubagem de entrada do tanque frontal
- (2) Tubagem de saída do tanque frontal
- (3) Cabo de conexão do indicador do nível de enchimento
- (4) Tubagem da limpeza interior



Para a utilização do pulverizador sem tanque frontal e FlowControl

Fig. 18/...

- (5) Acoplar a entrada do tanque frontal com a saída.
  - (6) Fechar o cabo de conexão do indicador do nível de enchimento com a tampa
  - (7) Fechar a tubagem da limpeza interior com bujões cegos.
- Terminal de comando do menu de trabalho:



Seleccionar o modo **manual**.

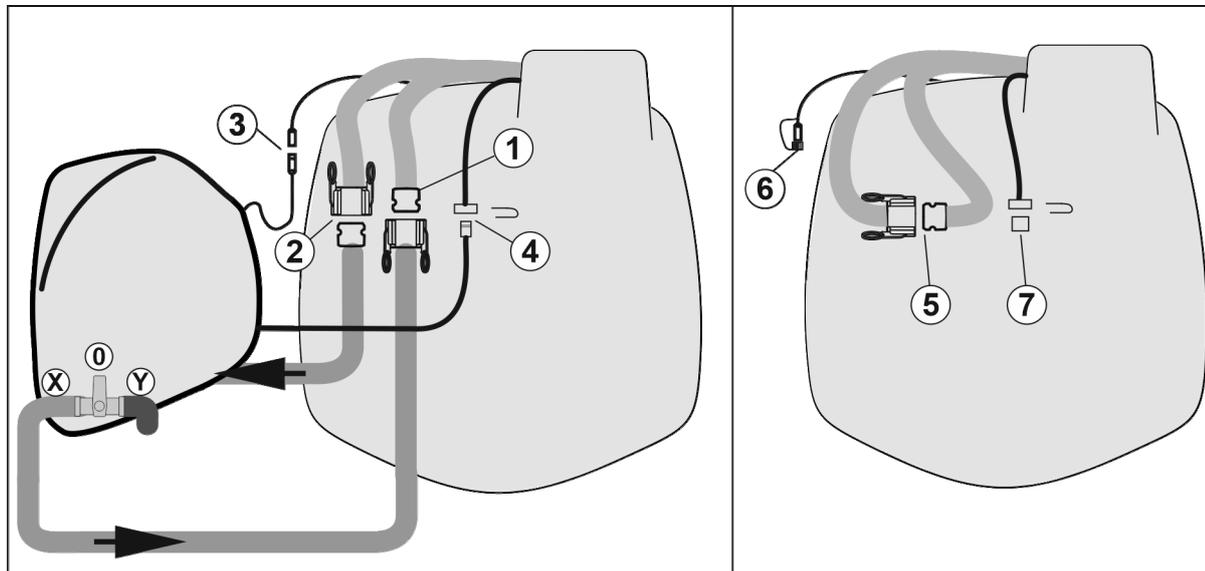


Fig. 18

## 6.4 Modo Automático



Antes de iniciar a pulverização, mantenha, no mínimo, 5 minutos a calda no circuito com efeito de mistura no modo automático.

Assim, uma concentração uniforme da substância está garantida.

Durante a utilização / transporte, operar a combinação pulverizador / tremonha frontal no modo **Automático**.

Funções do modo **Automático**:

- Circulação permanente da calda com efeito de misturador na tremonha frontal.
  - Regulação dos níveis de enchimento de ambos os depósitos na operação de pulverização.
- O depósito do pulverizador é esvaziado até 30% da capacidade.
- O tanque frontal enche o depósito do pulverizador até 50% da capacidade.
- O tanque frontal está vazia, quando o nível de enchimento do depósito for inferior a 30% da capacidade

Menu de trabalho



Seleção Modo **Automático** / manual

Indicação no terminal de comando do menu de trabalho:

Fig. 19/...

(1) Modo **Automático** ligado.

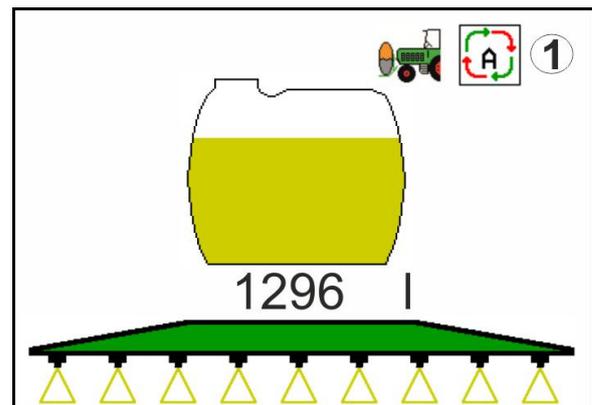


Fig. 19

## 6.5 Modo manual

Modo **manual**:

- No modo **manual**, a distribuição da calda é controlada pelo operador para ambos os depósitos.

Para o efeito utilizam-se as funções:

- Bombear para a frente.
- Bombear para trás.



Seleção Modo **Automático / manual**

Indicação no terminal de comando do menu de trabalho:

Fig. 20/...

- (1) I Modo **Manual** ligado
- (2) Indicação Modo **Bombear para trás** ligado
- (3) Indicação Modo **Bombear para a frente** ligado.

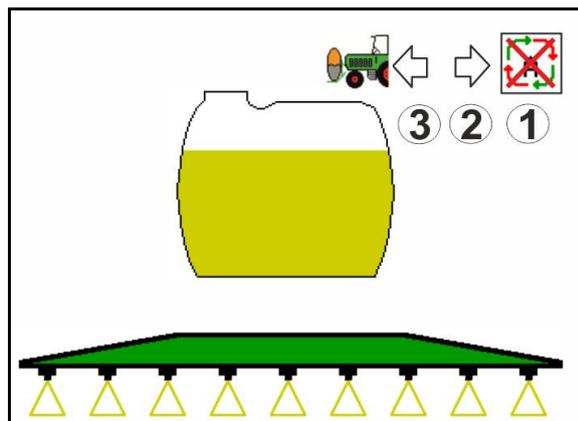


Fig. 20

### Bombear para a frente



1. Ligar **Bombear para a frente**.

→ Observar o nível de enchimento do tanque frontal através do indicador do nível de enchimento no tanque frontal.



2. Desligar **Bombear para a frente**.

### bombear manualm.



1. Ligar **Bombear para trás**.

→ Observar o nível de enchimento do pulverizador através do indicador do nível de enchimento no pulverizador.



2. Desligar **Bombear para trás**.

## 6.6 Untermenü Fronttank

Apresentação no menu Grupo funcional



Tremonha frontal :

- (1) Modo **Automático** ligado
- (2) Modo **Manual** ligado
- (3) Nível de enchimento total (UF+FT)
- (4) Bombas de FT em UF ligadas
- (5) Bombas de UT em FT ligadas

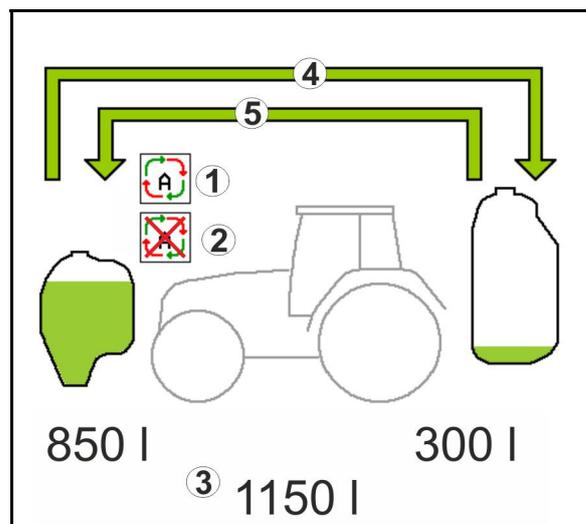
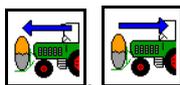


Fig. 21



É possível ligar em simultâneo Bombear para a frente e bombear para trás.

## 6.7 Encher



Consulte o manual de instruções ISOBUS para os pulverizadores!



### CUIDADO

**Ao encher a combinação UF-Tanque frontal, o conteúdo do depósito UF não pode exceder o volume nominal.**

Um bombear automático no funcionamento provocava um enchimento excessivo do depósito **UF**.

O tanque frontal é enchido através

- do pulverizador **UF**,
  - do menu de enchimento do terminal de comando.
- Consultar o manual de instruções **UF** e o terminal de comando.



Para isso, chame o menu Encher.

Para o enchimento da combinação tanque frontal / pulverizador é efectuado em caso de

- nível de enchimento **UF** < 20%: o enchimento do depósito **UF**,
- nível de enchimento **UF** > 20%: o enchimento do tanque frontal
- nível de enchimento **FT** = 100%: o enchimento completo do depósito **UF** e a activação da circulação da calda.

## 6.8 Limpeza interior



Consulte o manual de instruções ISOBUS para os pulverizadores!

## 6.9 Falha de um sensor do nível de enchimento

No caso de falha de um sensor do nível de enchimento

- surge um sinal de alarme,
- comuta-se do modo **Automático** para o modo **Manual**,
- fecham ambas as válvulas do Flow Control.

## 7 UF02 e FT 1001 sem FlowControl

### 7.1 Encher o tanque frontal através do pulverizador UF



O depósito frontal é enchido através da ligação do esvaziamento rápido do UF.

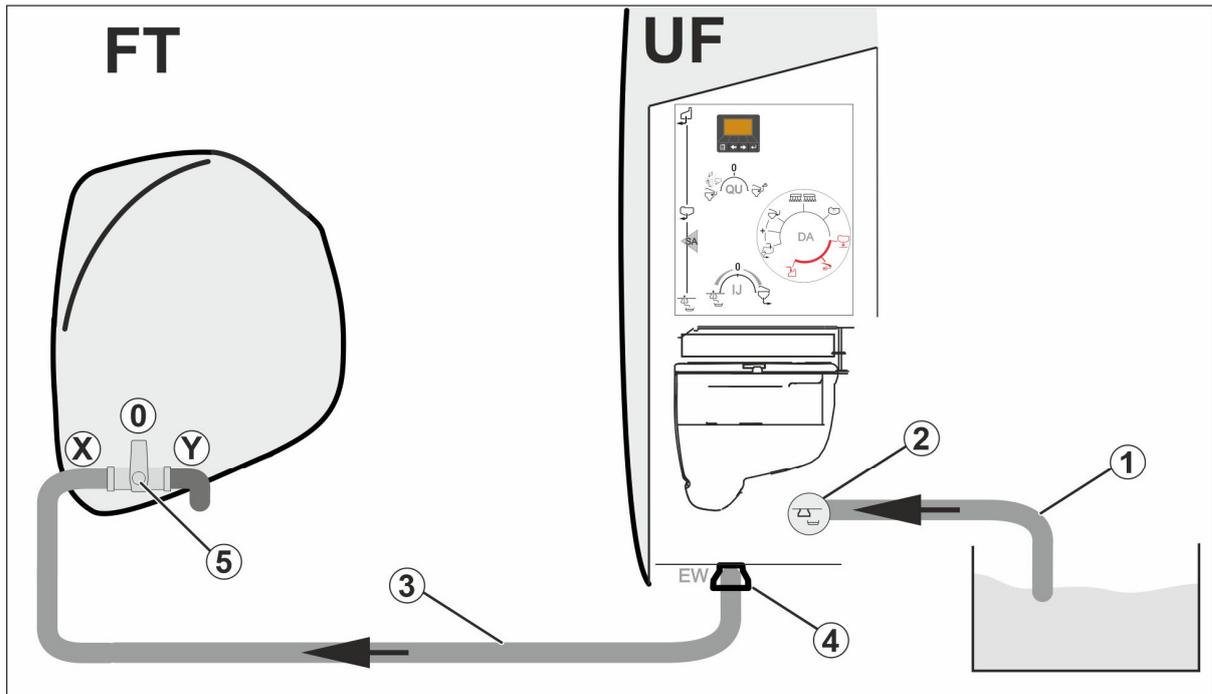


Fig. 22



Abra antes do enchimento a tampa roscada do depósito frontal para a purga.

Feche a tampa após o enchimento.

1. Acoplar a mangueira de aspiração (1) com a ligação de enchimento (2).
2. Acoplar a mangueira de ligação do depósito frontal (3) com a ligação esvaziamento rápido (4).
3. Torneira de comando no depósito frontal (5) na posição **X**.

4. Acionar a bomba.

5. Conjunto de pressão **DA** na posição .

6. Torneira de comando **IJ** na posição **0**.

7.

**Pacote conforto:**

TwinTerminal:

- o Selecionar o enchimento por sucção



- o Introduzir qualquer nível nominal Uf02 (superior ao nível real UF02).

→ Conjunto de sucção **SA** na posição .

→ Tanque frontal é enchido.

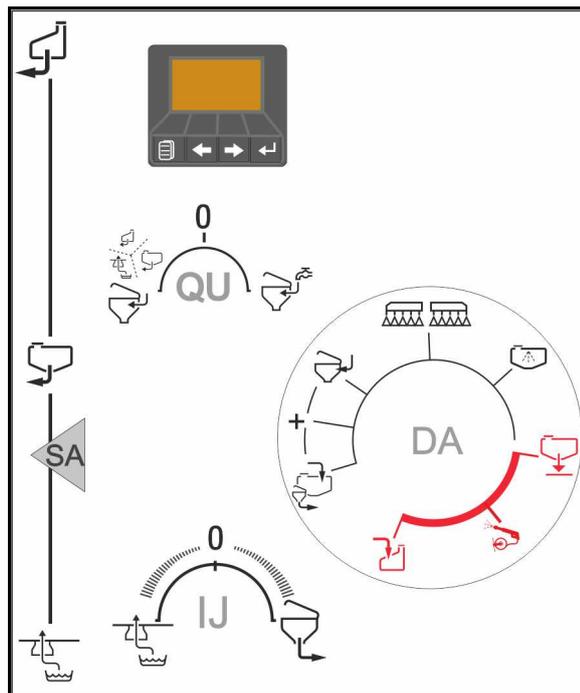


Fig. 23

**Sem pacote conforto:**

- o Conjunto de sucção **SA** na posição



→ Tanque frontal é enchido.

Observe o indicador de nível de enchimento no depósito frontal.

O depósito está cheio:

8. TwinTerminal:  interromper o enchimento.

Em caso de necessidade: retirar, primeiro; a mangueira de aspiração do lugar de tomada para que a bomba possa esvaziar a mangueira de aspiração.

9. Conjunto de pressão **DA** na posição



## 7.2 Encher o depósito da calda UF através do depósito frontal

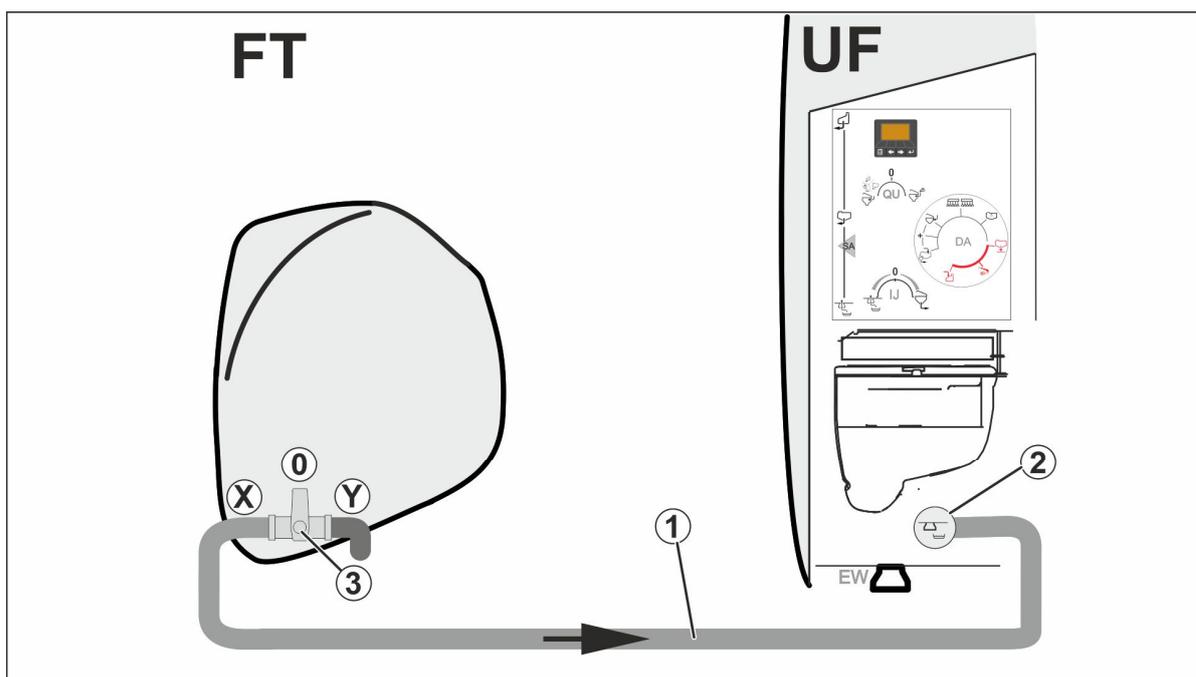


Fig. 24

1. Desacoplar a mangueira de ligação do depósito frontal (1) com a ligação de enchimento (2).
2. Torneira de comando no depósito frontal (3) na posição **X**.
3. Acionar a bomba.
4. Conjunto de pressão **DA** na posição .
5. Torneira de comando **IJ** na posição **0**.

6.

### Pacote conforto:

TwinTerminal:

- o Selecionar o enchimento por sucção



- o Introduzir e confirmar o nível de enchimento nominal Uf02.

→ Conjunto de sucção **SA** na posição .

→ UF02 é enchido.

O enchimento do depósito da caldeira é parado automaticamente assim que o nível de enchimento nominal for atingido.

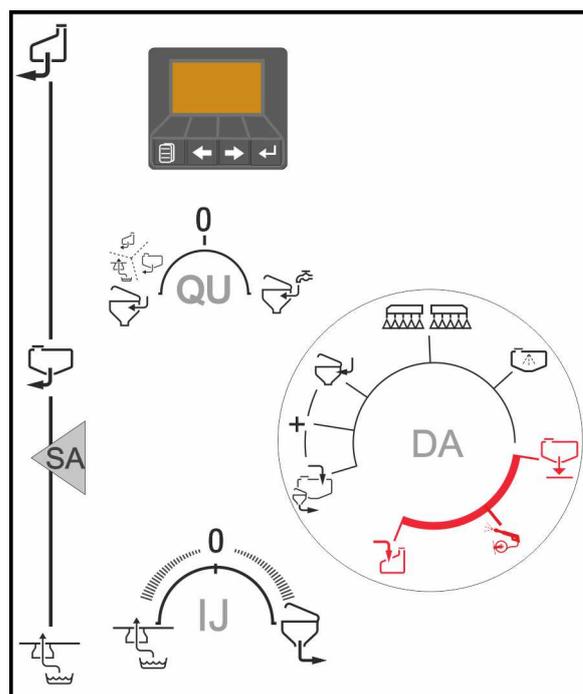


Fig. 25

**Sem pacote conforto:**

- o Conjunto de sucção **SA** na posição



→ UF02 é enchido.

Observe o indicador do nível de enchimento no pulverizador.

O depósito está cheio:

- 7. Conjunto de sucção **SA** na posição



- 8. Conjunto de pressão **DA** na posição



## 8 UF02 e FT1001 com FlowControl (opcional)

Através do FlowControl, o tanque frontal é utilizado em combinação com o terminal de comando como depósito adicional para calda.

**O FlowControl** trabalha em dois modos:

- Modo **Automático**
- Modo **manual**



Antes da utilização do tanque frontal com FlowControl, seleccione no terminal de comando no menu Setup o modelo da máquina **UF02** com **FT**.

### 8.1 Circuito de líquido FlowControl

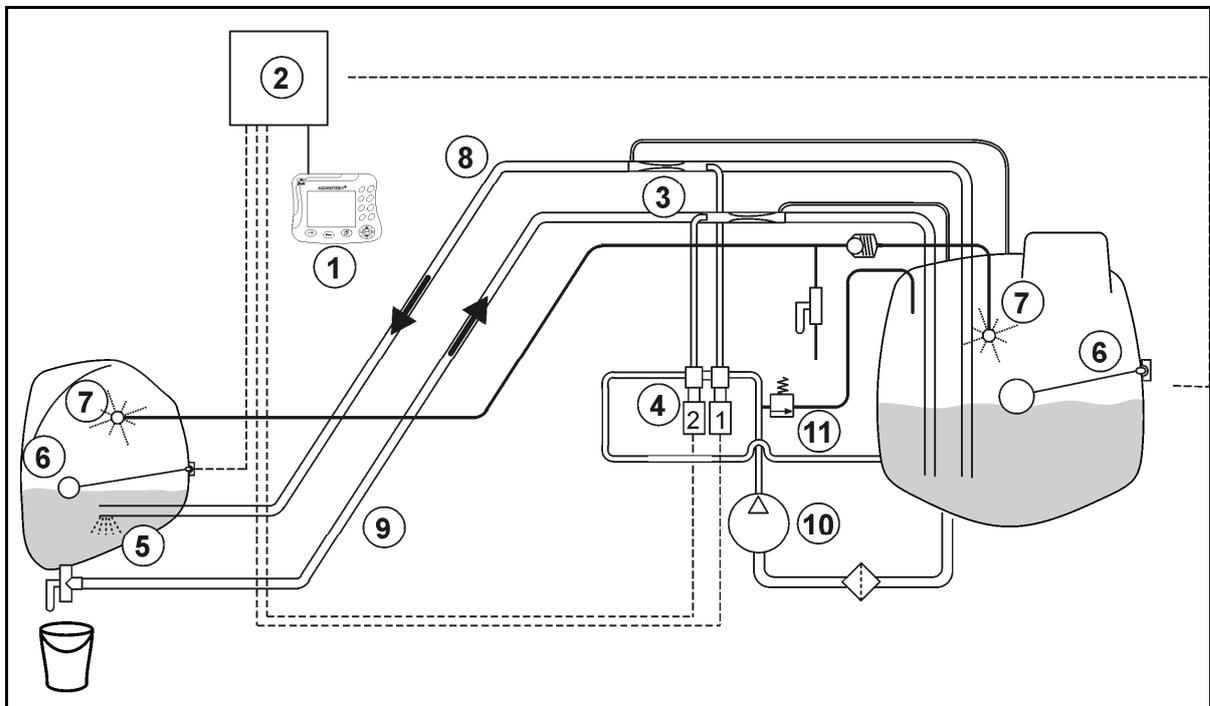


Fig. 26

- |  |  |
|--|--|
| (1) Terminal de comando                          | (7) Limpeza interior                     |
| (2) Processador da máquina                       | (8) Tubagem de entrada do tanque frontal |
| (3) Injectores FlowControl                       | (9) Tubagem de saída do tanque frontal   |
| (4) Válvulas FlowControl                         | (10) Bomba adicional                     |
| (5) Funcionalidade do agitador no tanque frontal | (11) Válvula de limitação da pressão     |
| (6) Indicador do nível de enchimento combinado   |  |

## 8.2 Conectar o pulverizador com **FlowControl** e tanque frontal

Para a conexão do pulverizador ao tanque frontal deve conectar o seguinte:

- (1) Tubagem de entrada do tanque frontal
- (2) Tubagem de saída do tanque frontal
- (3) Cabo de conexão do indicador do nível de enchimento
- (4) Tubagem da limpeza interior



Para a utilização do pulverizador sem tanque frontal e FlowControl Fig. 18/...

- (5) Acoplar a entrada do tanque frontal com a saída.
  - (6) Fechar o cabo de conexão do indicador do nível de enchimento com a tampa
  - (7) Fechar a tubagem da limpeza interior com bujões cegos.
- Terminal de comando do menu de trabalho:



Seleccionar o modo **manual**.

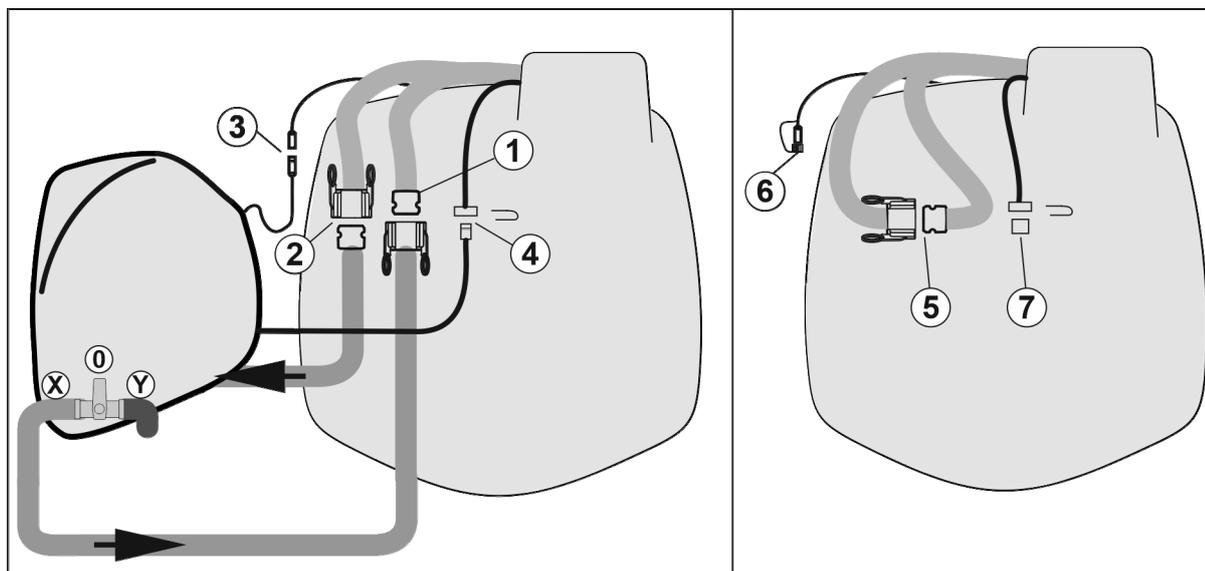


Fig. 27

### 8.3 FlowControl e ISOBUS

	<b>Modo Automático/Manual</b>
	<b>Ligar/desligar Bombear para a frente</b>
	<b>Ligar/desligar Bombear para trás</b>

Indicação no menu Trabalho:

- (1) Modo Automático ligado
- (2) Modo Manual ligado
- (3) Bombas de FT em UF ligadas
- (4) Bombas de UT em FT ligadas
- (5) Nível de enchimento total (UF+FT)



O nível de enchimento do depósito frontal pode ser indicado através do visor multifuncional.

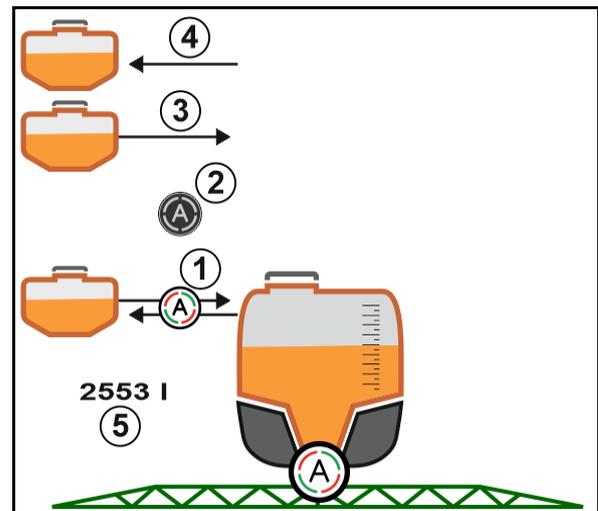


Fig. 28

#### Modo **Automático**:

Durante a utilização/transporte, operar a combinação pulverizador/tremonha frontal no modo **Automático**.

Funções do modo **Automático**:

- Circulação permanente da calda com efeito de misturador na tremonha frontal.
- Regulação dos níveis de enchimento de ambos os depósitos na operação de pulverização.

Modo **manual**:

- No modo **manual**, a distribuição da calda é controlada pelo operador para ambos os depósitos.

Para o efeito utilizam-se as funções:

- o Bombear para a frente.
- o Bombear para trás.



É possível ligar em simultâneo Bombear para a frente e bombear para trás.



Para a utilização do pulverizador sem depósito frontal, este deve ser desligado no menu Máquina.

## 8.4 Encher



Consulte o manual de instruções ISOBUS para os pulverizadores!



O depósito frontal é enchido através do pulverizador UF.

- Antes do enchimento conjunto do depósito frontal e do pulverizador, ajuste o limite de sinalização para o nível de enchimento.
- Para evitar um enchimento em excesso do depósito frontal, a válvula correspondente fecha automaticamente quando se atinge o volume nominal.

## 8.5 Limpeza interior

A tremonha frontal dispõe de uma limpeza interior que decorre em paralelo com a limpeza interior do pulverizador.

→ Consultar o manual de instruções do UF.

Durante/após a limpeza interior:



- Ligar **Bombear para trás**, até que o depósito frontal fique vazio.
- Nas máquinas com pacote do conforto, isso é executado automaticamente!
- Após a limpeza interior: efectuar o esvaziamento restante.

## 8.6 Avaria de um sensor de nível de enchimento

Na avaria de um sensor de nível de enchimento

- surge um sinal de alarme,
- comuta-se do modo **Automático** para o modo **Manual**,
- fecham ambas as válvulas do Flow Control.

## 8.7 Manutenção da bomba

Para a manutenção da bomba consulte também o manual de instruções **UF**.

### 8.7.1 Regular a pressão de ar no acumulador de pressão

O acumulador de pressão (Fig. 29/1) serve para atenuar os bicos de pressão.

Pressão de ar necessária no acumulador de pressão: **4,0 bar**

#### Controlar a pressão de ar anualmente

Controlar e corrigir a pressão de ar na válvula de ar (Fig. 29/2) mediante um manómetro.

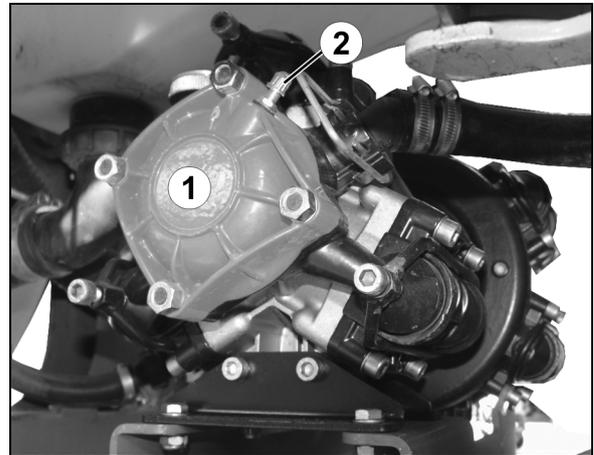


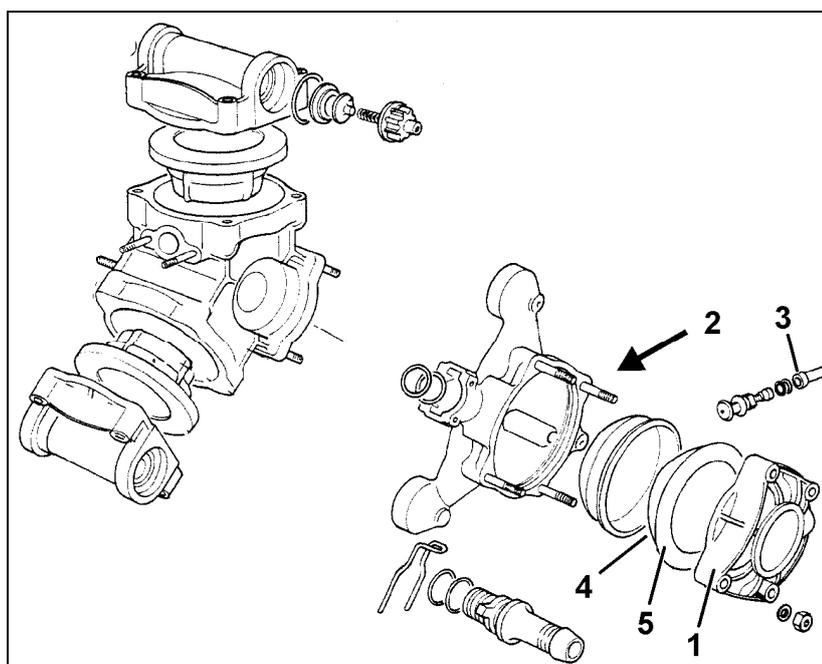
Fig. 29

## 8.7.2 Substituir a membrana do acumulador de pressão austauschen



### CUIDADO

Antes de começar com a desmontagem da tampa do acumulador de pressão (Fig. 30/1), evacuar a pressão de ar do acumulador de pressão (Fig. 30/2) através da válvula de ar (Fig. 30/3).



**Fig. 30**

1. Desmontar a tampa do acumulador de pressão (Fig. 30/1) após ter tido desapertado as quatro porcas.
2. Retirar a membrana (Fig. 30/4).
3. Limpar todas as superfícies de vedação.
4. Montar a nova membrana.
5. Montar a tampa do acumulador de pressão. Apertar em cruz as porcas.



Certifique-se na montagem da membrana de que esta se encontra exactamente no seu assento e de que a superfície aberta (Fig. 30/5) da membrana curvada indica em direcção da tampa do acumulador de pressão (Fig. 30/1).

## 9 Colocar em funcionamento

Neste capítulo irá obter informações

- relativas à colocação em funcionamento da sua máquina.
- de como poderá verificar se pode montar / engatar a máquina no seu tractor.



- Antes da colocação em funcionamento da máquina, o utilizador deverá ter lido e percebido o Manual de instruções.
- Observe o capítulo "Indicações de segurança para o utilizador", a partir da página 18 ao
  - Acoplar e desacoplar a máquina
  - transportar a máquina
  - utilizar a máquina
- Acople e transporte a máquina apenas com um tractor adequado para o efeito!
- O tractor e a máquina devem corresponder ao respectivo código nacional de circulação em via pública.
- O proprietário do veículo (operador) e também os condutores dos veículos (utilizador) são responsáveis pelo cumprimento dos regulamentos legais do código nacional de circulação em via pública.



Consultar o manual de instruções do pulverizador **UF**, capítulo Colocação em funcionamento.

## 9.1 Fixar as linhas de alimentação do tanque frontal no tractor



Para a fixação das linhas de alimentação (Fig. 31/1) necessita de suportes que não vêm no material fornecido.

### Linhas de alimentação para tanque frontal com FlowControl

- Tubagem de entrada do tanque frontal
- Tubagem de saída do tanque frontal
- Cabo de conexão para o sensor do nível de enchimento
- Tubagem da limpeza interior

### Linhas de alimentação para o tanque frontal sem FlowControl

- Tubagem de ligação do tanque frontal



Ao montar os tubos, observe absolutamente as seguintes indicações:

- Por norma, deve montar as tubagens de forma a que, em todas as condições de funcionamento
  - se evitem efeitos mecânicos exteriores sobre as tubagens. Evite que a mangueiras roça nos conjuntos.
  - não se excedam os raios de curvatura admissíveis.

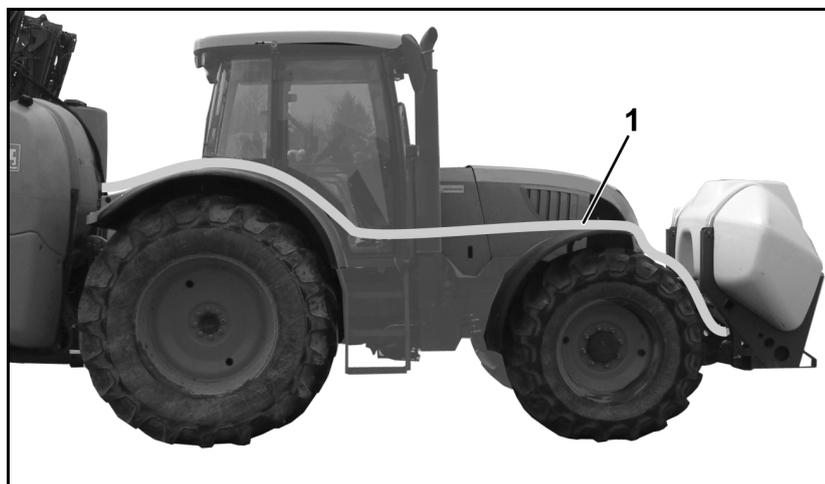


Fig. 31

## 10 Acoplar e desacoplar a máquina



Ao acoplar e desacoplar a máquina, tenha em consideração que o capítulo "Indicações de segurança para o utilizador", página 18.



### ADVERTÊNCIA

**Perigo de esmagamento devido a um arranque involuntário e deslizamento involuntário do tractor e da máquina ao acoplar ou desacoplar a máquina!**

Proteja o tractor e a máquina contra um arranque involuntário e deslizamento involuntário, antes de entrar na zona de perigo, entre o tractor e a máquina, para acoplar ou desacoplar; para o efeito, consulte a página 31.



### ADVERTÊNCIA

**Perigo de esmagamento entre a parte traseira do tractor e a máquina ao acoplar e desacoplar a máquina!**

Accione as peças de posicionamento para o sistema hidráulico de três pontos do tractor

- apenas a partir do posto de trabalho previsto.
- nunca, se se encontrar na zona de perigo entre o tractor e a máquina.

### 10.1 Acoplar a máquina



### ADVERTÊNCIA

**Perigo de ruptura durante o funcionamento, estabilidade insuficiente e insuficiente dirigibilidade e capacidade de travagem do tractor caso este não seja utilizado conforme as disposições!**

Só pode montar ou engatar a máquina em tractores adequados para o efeito. Para o efeito, consulte o capítulo "Verificar se o tractor é adequado".



### ADVERTÊNCIA

**Perigo de esmagamento ao acoplar a máquina entre o tractor e a máquina!**

Faça com que as pessoas se afastem da zona de perigo entre o tractor e a máquina, antes de se aproximar da máquina.

As pessoas auxiliares presentes devem apenas comportar-se como condutores de manobras, junto ao tractor e a máquina, e só podem andar entre os veículos quando estes estiverem imobilizados.

**ADVERTÊNCIA****Perigos de esmagamentos, prendimento, colhimento e golpes para pessoas se a máquina se soltar involuntariamente do tractor!**

- Utilize os dispositivos previstos para acoplar o tractor e a máquina de modo adequado.
- Ao acoplar a máquina ao sistema hidráulico de três pontos do tractor, preste atenção para que as categorias de montagem do tractor e da máquina coincidam.  
É absolutamente necessário que a cat. II, cavilhas da barra inferior da máquina, seja convertida para a cat. III com ajuda de casquilhos redutores, caso o seu tractor possua um sistema hidráulico de três pontos da cat. III.
- Utilize apenas as cavilhas da barra superior e inferior para acoplar a máquina (cavilhas originais).
- Cada vez que acoplar a máquina, verifique se as cavilhas da barra superior e inferior apresentam deficiências visíveis. Substitua as cavilhas da barra superior e inferior se surgirem desgastes evidentes.
- Proteja as cavilhas da barra superior e inferior nos pontos de acoplamento do quadro de montagem de três pontos respectivamente com encaixe de charneira, para impedir que se solte involuntariamente.
- Verifique através de um exame visual se os ganchos da barra superior e inferior estão correctamente bloqueados.

1. Proteja a máquina contra um deslocamento involuntário, caso a máquina possua um dispositivo de descanso, para o efeito.
2. Ao acoplar, verifique a máquina essencialmente em relação a deficiências visíveis.
3. Fixe os casquilhos esféricos sobre as cavilhas da barra superior e inferior nos pontos de acoplamento do quadro de montagem de três pontos.
4. Fixe o casquilho esférico respectivamente com o encaixe de charneira para que estas não se soltem involuntariamente.
5. Faça com que as pessoas se afastem da zona de perigo entre o tractor e a máquina, antes de se aproximar da máquina.
6. Aproxime o tractor à máquina, de modo a que possa acoplar o braço superior.
7. Acople o braço superior mediante pinos ao ponto de articulação superior do quadro aplicado de três pontos.
8. Fichar o braço superior com uma chaveta.
9. Alinhe os ganchos da barra inferior de modo a que fiquem alinhados com os pontos de acoplamento inferior da máquina.
10. Eleve o sistema hidráulico de três pontos do tractor até que os ganchos da barra inferior engatem nos casquilhos esféricos e bloqueiem automaticamente.
11. Levante o tanque frontal até à posição de trabalho.
12. Mandar sair todas as pessoas da zona de perigo por trás do pulverizador montado.
13. Verifique através de um exame visual se os ganchos da barra superior e inferior estão correctamente bloqueados.



Remova, eventualmente, os tolos do dispositivo de transporte nos tratamentos das espigas ou culturas altas para evitar danos cereais.

## 10.2 Desacoplar a máquina



### ADVERTÊNCIA

#### Perigos de esmagamento e / ou golpes

- devido a uma estabilidade insuficiente e tombo da máquina desacoplada sobre um piso macio e irregular.
- devido a um deslocamento involuntário da máquina pousada sobre um dispositivo de transporte.
- articule os apoios de descanso para a posição de apoio antes de desacoplar a máquina.
- Por regra, coloque a máquina desacoplada com o depósito vazio sobre uma base horizontal em terreno firme.
- Se pousar a máquina sobre um dispositivo de transporte, proteja-a para impedir um deslocamento involuntário. Para o efeito, consultar o capítulo "Dispositivo de transporte", página 31.

1. Coloque a máquina vazia sobre uma base horizontal em terreno firme.
2. Desacople a máquina do tractor.
  - 2.1 Proteja a máquina contra um deslocamento involuntário. Para o efeito, consulte a página 31.
  - 2.2 Alivie a barra superior.
  - 2.3 Desacople o gancho da barra superior.
  - 2.4 Alivie a barra inferior.
  - 2.5 Desbloqueie e desacople os ganchos da barra inferior a partir do banco do tractor.

## 11 Transportes



### ADVERTÊNCIA

**Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento e pancada devido ao soltar indevido da máquina montada!**

Antes de efectuar um transporte, realize uma inspecção visual, de forma a verificar se a cavilha da barra superior e inferior está protegida pelo encaixe de charneira, para impedir que esta se solte.



### ADVERTÊNCIA

**Perigo de esmagamento, corte, prendimento, colhimento ou pancada devido a uma estabilidade insuficiente e ao tombo.**

- Ajuste o seu modo de condução, de forma a que possa sempre dominar em segurança o tractor com a máquina montada ou desengatada.  
Nesta ocasião, tenha em conta as suas faculdades pessoais, as condições da faixa de rodagem, trânsito, visibilidade e as condições climatéricas, as características de marcha do tractor, bem como as influências devido à máquina montada ou desengatada.
- Antes de efectuar um transporte, fixe o retentor lateral da barra inferior do tractor, para que a máquina montada ou desengatada não possa bascular num e no outro sentido.



### ADVERTÊNCIA

**Perigo de ruptura durante o funcionamento, estabilidade insuficiente e insuficiente dirigibilidade e capacidade de travagem do tractor caso este não seja utilizado conforme as disposições!**

Estes perigos causam ferimentos graves ou mesmo fatais.

Observe a carga máxima da máquina montada / desengatada e as cargas admissíveis sobre o eixo e na esfera de reboque do tractor. Se necessário, conduza apenas com o depósito de reserva parcialmente cheio.





# **AMAZONEN-WERKE**

## **H. DREYER SE & Co. KG**

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.:+ 49 (0) 5405 501-0  
e-mail:amazone@amazone.de  
<http://www.amazone.de>

---